



Wiadomo o terminie beatyfikacji Jana Pawła II zastała mnie kilka tysięcy kilometrów poza granicami kraju i zaraz przyszły sms-y od dzieci z radośnymi nowinami i już zakiełkowała moja nadzieja – jedziemy do Rzymu. Na niedzielnej mszy wi tej w małym białym kościółku kapłan przekazuje ogłoszenia w niezrozumiałym dla mnie języku, kto intonuje pieśń i rozpoznaj melodię „Barki” – tylko lecąc same po policzkach. Wcale się tego nie wstydzi, widzę również wzruszenie na twarzy mojego matki. Wiem już, jak wiadomo przekazywał wiernym i turystom kapłan – nasz umiłowany Papież będzie BŁOGOSŁAWIONYM! Po powrocie do kraju wpisuję się na list rezerwowy, bo już nie ma miejsc, ale mam cały czas nadzieję, że jednak pojedzie. Tak też się stało. Szybko mijają tygodnie oczekiwania i przygotowani 29 kwietnia rankiem z naszym ks. proboszczem Jackiem, ks. Michałem, dwiema siostrami zakonnicami, dwiema pilotkami – Ewą i Małgosią, kierowcami i wypełnionym do ostatniego miejsca pielgrzymkami autobusem wyruszamy w drogę. W programie mamy Asy

– miejsce narodzin i życia w Franciszkańce w Klary, miasto, w którym Jan Paweł II zainicjował wiatowe Dni Modlitw o Pokój. Dalej Rzym i beatyfikacja Jana Pawła II – główny cel pielgrzymki, zahaczamy chcemy również o Monte Cassino, a w drodze powrotnej pokłonimy się w Padwie w Antoniemu. Czas jazdy przeplatają modlitwy, pieśni pielgrzymkowe, rozmowy, drzemki i krótkie postoje. Zawsze zmieniają się krajobrazy. Mijamy pola, lasy, łąki, stajemy się bardziej soczystymi i bujniejszymi, równiny, pagórki i góry przechodzą w alpejskie szczyty pokryte białym niegim. Późnym wieczorem zatrzymujemy się, aby w otoczeniu pięknych drzew, na terenie Austrii, przy wietle latarki i dwóch lampionów uczestniczyć w naszej pierwszej pielgrzymkowej mszy wi tej. Ta msza na łonie natury, jak i te późniejsze w hotelowym holu, takie skromne w oprawie, ale jakże zapadające w pamięć.

cd. str. 7

## „Razem Lepiej”

Na zaproszenie Fundacji Razem Lepiej, Prezes Stowarzyszenia Klub Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych w Janowie



Lubelskim – Andrzej Łukasik 15 maja br. wziął udział w uroczystej gali rozstrzygnięcej I edycji konkursu „Przyjaciel Rodziny 2010”. Głównym gościem przywitał c Fundacji „Razem Lepiej” jest pomoc ofiarom przemocy domowej oraz rodzinom znajdującym się w trudnej sytuacji życiowej.

Uroczystość, której gospodarzami byli: Anna Samusonek i Maciej Orło, miała miejsce w klubie „Opera”, mieszczącym się w podziemiach Teatru Wielkiego w Warszawie. Już samo zaproszenie na galę było dla Prezesa KRON – u i dla naszego miasta dużym wyróżnieniem, ale jeszcze większym powodem do zadowolenia jest Dyplom Uznania dla Andrzeja Łukasika, otrzymany podczas gali z rąk Prezesa Fundacji – Pana Marka Szambelana. Takie dyplomy przyznawane są w uznaniu zasług za bezinteresowne i pełne zaangażowanie w współpracę z Fundacją, a także za działalność na rzecz pomocy ofiarom przemocy oraz rodzin, które potrzebują wsparcia w rozwijaniu wszelkich problemów.

tekst: Bożena Baran  
fotorelacja na str. 9

## Powstaje 50 miejsc pracy

W Janowskiej Strefie Inwestycyjnej firma VF – Concept Sp. z o.o. rozpoczęła budowę swojej nowej inwestycji. O bliższe informacje na ten temat poprosiliśmy Pana Waldemara Jakubaszka.

**Red.:** Kiedy rozpocznie budowę i kiedy planowane jest jej zakończenie?

Waldemar Jakubaszek: Firma VF-Concept Sp. z o.o. rozpoczęła swoją inwestycję pod koniec marca 2011 roku. Planowany termin zakończenia inwestycji to koniec bieżącego roku.

**Red.:** Proszę przybliżyć charakter inwestycji. Będzie to tylko zamrażalnia owoców miękkich i warzyw, czy może też przetwórcza?

W.J.: Firma nasza zajmuje się przetwórstwem owoców i warzyw. Jednak budowana inwestycja to zamrażalnia owoców i warzyw.

**Red.:** Na kiedy planowane jest rozpoczęcie produkcji?

W.J.: Rozpoczęcie produkcji planujemy od nowego sezonu, czyli od czerwca 2012 roku.

**Red.:** Jakie owoce i warzywa będą przetwarzane?

W.J.: Jeśli chodzi o owoce, to: truskawka, malina, wiśnia, porzeczki, a w późniejszym etapie warzywa, m.in.: kalafior, brokuł, por i rabarbar.

**Red.:** Skąd będzie pozyskiwany surowiec do produkcji?

W.J.: Będziemy się starać pozyskiwać surowiec z okolic, czyli z powiatu janowskiego oraz z sąsiadujących z nim miejscowości.

**Red.:** Ile nowych miejsc pracy powstanie?

W.J.: W pierwszym etapie, będzie dla ok. 50 osób.

**Red.:** Dziękujemy za informacje

Redakcja



str. 4

## „Droży Państwo, (...) jestem do Waszej dyspozycji”

...czyli rozmowa z Panią Ewą Janus, od grudnia ubiegłego roku sprawującą funkcję Przewodniczącej Rady Miejskiej w Janowie Lubelskim.

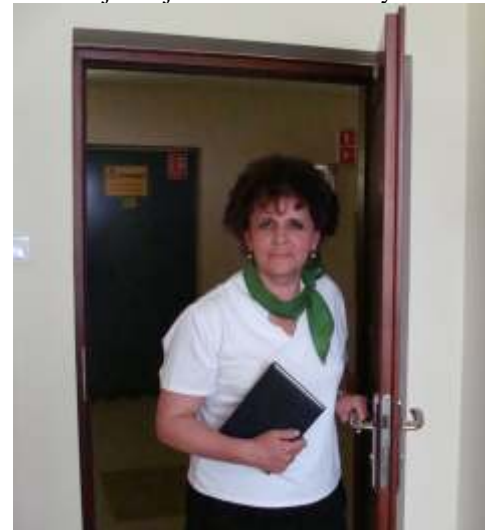
**Bożena Baran:** Który punkt swojego Programu Wyborczego uważa Pani za najważniejszy i czy pełni Pan stanowisko Przewodniczącej Rady udaje się go realizować?

Ewa Janus: Muszę się przyznać, że nie spodziewałam się, że zostanę Przewodniczącą. Obejmuję to stanowisko podczas pierwszej sesji VI kadencji Rady Miejskiej samorządu, uroczystość odbyła się w klubie „Opera”. Bardzo mi się podoba, że będę rzetelnie wypełniać swoje obowiązki i pracować nie tylko na rzecz mieszkańców Osiedla Południe, którzy mnie wybrali na swojego radcę, ale dla dobra całej naszej gminnej społeczności i tego przyrzeczenia staram się dotrzymywać.

**B. B.:** Kiedy przyjmuje Pani interesantów i z jakimi problemami zwracają się najczęściej?

E. J.: Oficjalnie przyjmuję urzędując w wtorek od godziny 15.00 - 16.00. Nieoficjalnie przyjmuję telefony od interesantów przez cały tydzień, a także, z czego bardzo się cieszę, gdzie indziej rozmawiam z ludźmi. Cieszy mnie fakt, że mieszkańcy naszej gminy wyczuwają moją otwartość i potrafią dzielić się ze mną swoimi problemami nie tylko w urzędzie w wyznaczonych godzinach, a po prostu na ulicy. Ludzie przychodzą do mnie z przeróżnymi problemami, od utrudniania drożności oznakowania ulic i kiepskiego stanu dróg, szczególnie na Osiedlu Południe, przez brak należytej opieki

właścicieli nad psami i zanieczyszczanie środowiska mięciakami, po protesty związane z lokalizacją stacji telefonii komórkowych.



**B. B.:** Jakie sprawy z życia gminy i jej mieszkańców są najtrudniejsze i jak sobie Pani z nimi radzi?

E. J.: Obecnie najtrudniejszą sprawą, na którą nie mam wpływu ani ja, ani władze samorządowe jest lokalizacja stacji telefonii komórkowych. Jest to dla nas sytuacja podbramkowa, bo na mocy ustawy jesteśmy, tak jak wszystkie samorządy lokalne, naciskani przez wojewodów do jak najszybszego wydawania decyzji na lokalizację. Ta sprawa jest, niestety, z góry przegrana. Jeśli pojawi się jakiś trudny problem, to schemat mojego postępowania jest zawsze taki sam.

cd. str. 2



# Czas si spisa

Na terenie gminy Janów Lubelski, tak jak na terytorium całego kraju, od 1 kwietnia do 30 czerwca 2011r. przeprowadzany jest Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań. Z ramienia Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim osobą koordynującą przeprowadzenie spisu jest Pani Anna Szukierownik referatu Ochrony środowiska i Logistyki. Jednocześnie rachmistrzów spisze wszystkie osoby stale mieszkające lub czasowo przebywające na terenie naszej gminy, a także wszelkie budynki mieszkalne. Pukajcie do naszych drzwi rachmistrzowie, wyposażeni w identyfikatory i urządzenia elektroniczne zapytaj nas m.in. o dojazd do pracy, źródła utrzymania, wykształcenie, wyjazd za granicę, czy wyznaczenie. Jednym z

najdogodniejszych form udziału w spisie jest samospis internetowy. Wystarczy wejść na stronę internetową [www.spis.gov.pl](http://www.spis.gov.pl) lub [www.stat.gov.pl](http://www.stat.gov.pl) załogować się i wypełnić formularz spisowy. Należy wypełnić także pole formularza, a jeżeli go pominiemy, otrzymamy komunikat o popełnionym błędzie. Możemy więc go poprawiać do skutku. Ważne jest, aby podczas spisu udzielać ciętych, wyczerpujących i zgodnych z prawdą odpowiedzi na stawiane nam pytania. Pamiętajmy, że spis powszechny jest obowiązkiem, a za uchylanie się od spisu, czy podawanie fałszywych danych grozi grzywna.

tekst: Bożena Baran

## Janowsko - chorwacka współpraca

Jednym z pierwszych efektów wyjazdu władz Janowa Lubelskiego na czele z Przewodniczącą Rady Miejskiej - Ewą Janusią Burmistrzem Janowa Lubelskiego - Krzysztofem Kołtysiem na Chorwację była wizyta Pani Ewy Grabowskiej w naszym mieście. Spotkanie władz miasta z Panią Ewą Grabowską, które odbyło się 21 kwietnia bieżącego roku w Urzędzie Miejskim, w przyszłości zaowocuje kontaktami i współpracą naszego miasta z chorwackim miasteczkiem Lovran. Bliższe informacje na temat współpracy zostały przedstawione na sesji Rady Miejskiej, która odbyła się 28 kwietnia bieżącego roku. Gościł w niej udział reprezentantka chorwackich władz. Przedstawicielki władz Janowa Lubelskiego na zaproszenie władz Lovran wzięli udział m.in. w odbywającym się tam wice Kasztanów Jadalnych. Podczas wizyty Gminy Lovran omówiono zasady współpracy w dziedzinie turystyki, promocji, kultury, czy zdrowia. W przyszłości ci

planowana jest wymiana młodzieży, zespołów, orkiestr, wystawców muzealnych, a także współpraca gospodarcza. Szczegóły zostaną omówione w trakcie planowanego na czerwiec br. pobytu chorwackiej delegacji w Janowie Lubelskim. Wizytę władz Lovran poprzedził przyjazd do naszego miasteczka Pani Ewy Grabowskiej - córki pracującego dawniej w naszym szpitalu dr Jeremiasza Sowiakowskiego, a więc osoby, której nasze miasto nie jest obce. Pani Ewa Grabowska od wielu lat mieszka w Chorwacji przekonana o powodzeniu współpracy pomiędzy Janowem a Lovran, przybyła do władz naszego miasta historii, kultur Chorwacji i mentalności jej mieszkańców. Było to wprowadzenie do zbliżającej się wizyty władz Lovran i konkretnych rozmów o współpracy. O efektach czerwcowej wizyty będziemy Państwa informować.

tekst: Bożena Baran

## Indywidualizacja nauczania sposobem na wyrównanie szans edukacyjnych

Zgodnie z uchwałą, zatwierdzoną na VI sesji Rady Miejskiej w Janowie Lubelskim, szkoły podstawowe znajdują się na terenie naszej gminy z początkiem nowego roku szkolnego 2011/2012 weźm udział w projekcie „Indywidualizacja nauczania w klasach 1-3 szkół podstawowych w Gminie Janów Lubelski”. Jak informuje Sekretarz Gminy, Bożena Czajkowska - celem głównym podejmowanej przez gminę inicjatywy jest wyrównanie szans edukacyjnych uczniów klas I-III. Równe szanse edukacyjne będą imo liwe dzięki indywidualizacji kształcenia dzieci, którą zakłada projekt. Badania, analizy i wywiady przeprowadzone wśród uczniów szkół podstawowych w Janowie Lubelskim, Białej i Momotach, u 155 z nich pozwoliły

zdiagnozować problemy w: czytaniu i pisaniu, zdobywaniu umiejętności matematycznych, komunikowaniu się z otoczeniem, czy utrzymaniu prawidłowej postawy. Oprócz uczniów z zaburzeniami wymienionych umiejętności szkolnych, wyłoniono również grupę dzieci szczególnie uzdolnionych. Projekt dla obydwu tych grup zakłada zajęcia specjalistyczne, które pierwszej z nich pozwolą wyeliminować lub maksymalnie zmniejszyć czynniki i zakres występowania trudności, natomiast drugiej rozwinąć zdolności i zainteresowania. Realizacja projektu, w której zostaną zaangażowani nauczyciele trzech szkół, przewidziana jest na koniec lipca 2012 roku.

tekst: Bożena Baran

## W hołdzie Janowi Pawłowi II

Po ród ogromu rodziców inicjatyw takich, które powstają z potrzeby serca. Obchodzona w kwietniu rocznica śmierci Jana Pawła II, a także majowa uroczystość beatyfikacji u wielu z nas wywoływała wewnętrzne potrzeby uczczenia tych wydarzeń. Odpowiedzi Muzeum Regionalnego w Janowie Lubelskim oraz Miejskiej i Powiatowej Biblioteki w Janowie Lubelskim na wewnętrzny głos i zarazem podziękowaniem Ojcu w tym było utworzenie wystawy: JAN PAWEŁ II W NASZEJ PAMIĘCI. Na apel Muzeum Regionalnego mieszkańcy Janowa Lubelskiego udostępnili swoje prywatne pamiątki dokumentujące nasz udział w pontyfikacji Papieża Polaka. Otwarta 6 maja 2011 roku wystawa, jak mówi czuwająca nad jej realizacją Dyrektorka Muzeum Regionalnego - Barbara Nazarewicz, jest zaledwie namiastką tego, co udostępnił nam Janowiacy. Zgromadzona została ogromna ilość rodzimych pamiątek, które w rocznicę śmierci, beatyfikacji, czy wyboru na Stolicę Piotrową utworzą kolejne wystawy. Ekspozycja w sali wystawowej Janowskiego Orodka prezentuje pocztówki, znaczki, medaliki, kalendarze, książki, albumy z Papieżem Polakiem, karty pocztowe z okolicznościami stemplami, encykliki, monety, obrazki do modlitewników, ogrom zdjęć, przepustki - wejściówki, z miejsc do

których nasz Papież pielgrzymował, identyfikatory osób ze służb porządkowych, chustki, chorągiewki, towarzyszące pielgrzymom, błogosławieństwa dla Janowiaków podpisane przez Ojca w tym i wiele innych eksponatów, których nie sposób wymienić.

Wystawa poświęcona Janowi Pawłowi II pokazuje, że Janowiacy razem z całym polskim narodem od kiedy Karol Wojtyła został wybrany na Stolicę Piotrową, towarzyszyli Ojcu w tym podczas Jego papieskiej drogi. Towarzyszyli za życia i towarzyszą po śmierci. Nie zabrakło nam, jak pokazują wyeksponowane fotografie, podczas uroczystości pogrzebowych, byliśmy też w Rzymie wiadkami beatyfikacji. Byliśmy i będziemy, bo Jan Paweł III na zawsze pozostanie w naszych sercach.

Wystawa JAN PAWEŁ II W NASZEJ PAMIĘCI dała zwiedzającym niepowtarzalny moment powrotu do chwil, kiedy wszyscy razem czekali na kolejną przyjazd Ojca w tym do naszego kraju, czy pielgrzymowali my do Rzymu i do emocji, jakie nam wtedy towarzyszyły.

Ekspozycję można oglądać do 29 maja br.

tekst: Bożena Baran

foto: Karolina Pałała



## „Droży Państwo, (...) jestem do Waszej dyspozycji”

Najpierw do czytania, porównaj prace innych samorządów, orientuj się jak inni postępują w podobnej sytuacji problemowej. Jeżeli nie znajdziesz czegoś rozwinięcia sama, to wtedy konsultuj się z doskonale przygotowanymi merytorycznie fachowcami, których w razie potrzeby zawsze mam pod ręką w Urzędzie Miejskim. Oprócz władz gminnych i pracowników poszczególnych referatów, nieocenioną pomocą służą mi koleżanki i koledzy z Rady, którzy jak nikt inny orientują się w problemach naszej społeczności. Wielu z nich pełni funkcję radnego i cieszy się zaufaniem wyborców już kilka kadencji. Moje zgłoszenia na sesjach w bliźszej lub dalszej przyszłości ci zawsze skutkują jakimiś rozwiązaniami. Droży Państwo, jeżeli pojawi się jakikolwiek problem, jestem do Waszej dyspozycji!

B. B.: Czy uważa Pani, że funkcja Przewodniczącej Rady może pozwolić na zmianę kierunku rozwoju gminy?

E. J.: Uważam, że nie ma takiej potrzeby, ponieważ wytyczony kierunek jest prawidłowy. Ja ze swojej strony robię wszystko, aby kontynuować obronę o wcześniejszą strategię rozwoju gminy.

B. B.: Mówi się, że „gdzie baba rzęzi, tam diabeł

blędzi”. Czy nie obawia się Pani, że po zakończeniu czteroletniej kadencji może na bieżąco stwierdzenie przypisa Pani ręką dom?

E. J.: Nie, nie obawiam się, mieszy mnie to ludowe porzekadło. Według wierze ludowych diabeł był przyczyną zła, ale zauważcie Państwo, że wyrażenie nie radzi sobie z babą. Proszę wziąć pod uwagę, że w Radzie jest nas trzy. Wybaczenie mi koleżanki, ale, gdy się baba rozpanoszy to i diabeł wypłoszy, a więc powinno być dobrze!

B. B.: Dziękuję z rozmów i życzy dalszych sukcesów.

E. J.: Również dziękuję i jeżeli Redakcja Gazety Janowskiej będzie miała jakikolwiek problem, zapraszam do siebie, postaram się pomóc. Jeżeli mogłoby jeszcze coś dodać na zakończenie, to z okazji zbliżającego się Dnia Samorządu Terytorialnego chciałabym podziękować wszystkim Państwu służącym społeczeństwu na wszystkich szczeblach samorządu terytorialnego za ponad dwudziestoletni pracę, której owocem jest szereg dobrych inwestycji i rozwoju w naszej lokalnej przestrzeni. Dla wielu wydać się może oczywiste, że tak naprawdę efektem odpowiedzialnych działań samorządowców.

Rozmawiała Bożena Baran



## Tymczasem w Momotach



Inwestycja pn.: „Budowa boiska sportowego wielofunkcyjnego wraz z placem zabaw w miejscowości Momoty Górne” zostanie zrealizowana w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013 o 3 „Jakość życia na obszarach wiejskich i równowagę gospodarki wiejskiej”, działanie 313, 322, 323 „Odnowa i rozwój wsi”. W przetargu organizowanym przez Gminę Janów Lubelski został wyłoniony

wykonawcą - Przedsiębiorstwo Wielobranowe DOMIREX Zbigniew Chmura ul. Wirki i Wigury 56, 43-190 Mikołów, który będzie realizował inwestycję za kwotę 391 962,40 zł brutto. Termin zakończenia prac został ustalony na dzień 31.08.2011r., aby z nowym rokiem szkolnym możliwe było użytkowanie boiska przez dzieci i mieszkańców.



Jednocześnie w Momotach Górnych będzie prowadzona inwestycja w ramach działania „Odnowa i rozwój wsi” realizowana w ramach Programu osi 4 „Leader”, działanie 4.1 „Wdrażanie lokalnych strategii rozwoju” pt. „Realizacja głównego ciągu spacerowo-pieszego

w centrum wsi pod potrzeby mieszkańców i turystów”, którą wykonywała będzie firma WOD-BUD Sp. z o.o. ul. Piłsudskiego 12/1, 23-200 Krańnik za kwotę 316 164,34 zł brutto. Termin zakończenia inwestycji 30.08.2011r.

**Panu Januszowi Grzegorzuli skiemu**  
wyraził bokiemu alu z powodu śmierci  
Mamy  
składają pracownicy Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim.

**Wyrazy współczucia z powodu śmierci**  
Taty  
Naszemu koledze:  
**ZBYSZKOWI SZMIDTOWI**  
składają :  
Koledzy i Koleżanki z Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim



## Pieni ki dla organizacji pozar z dowych

Rozwój Janowa to nie tylko remonty ulic i chodników, modernizacja Rynku Starego Miasta, organizacja ró nego rodzaju imprez, czy realizacja pozostałych zada wynikaj cych z obowi zków Gminy. To tak e indywidualne i grupowe działania mieszka ców na rzecz stowarzysze , klubów, fundacji i lokalnych grup. Praca, niejednokrotnie wolontarystyczna, nie wystarcza. Potrzebne s rodki umo liwiaj ce wykonywanie postawionych celów. W ich realizacji pomaga program współpracy Gminy Janów Lubelski z Organizacjami Pozar z dowymi, którego zasady oraz cele okre lone zostały w ustawie o działalności po ytku publicznego i o wolontariacie. W 2010 roku ogłoszono 4 konkursy:

Wspieranie programów i przedsi wzi profilaktycznych, opracowanych i realizowanych przez młodzie , skierowanych do grup rówie niczych;

Prowadzenie profilaktycznej działalności edukacyjnej w zakresie przeciwdziałania problemom alkoholowym tj. pozalekcyjnych zaj sportowych dla dzieci i młodzie y z terenu gminy Janów Lubelski;

Wypoczynek letni dzieci i młodzie y - LATO 2010. Dofinansowanie kolonii letnich – profilaktyka w systemie turnusowym;

wiadczenie usług opieku czych i specjalistycznych usług opieku czych na terenie gminy Janów Lubelski; W ramach powy szych zada zrealizowano 17 projektów, które dofinansowano na ł czn kwot 92 250 zł. Projekty te obj ły swoim działaniem ponad 1100 osób, w wi kszo ci dzieci i młodzie z terenu naszej gminy. Dotacje otrzymały nast puj ce organizacje:

Stowarzyszenie KRON 3650 zł - Zakup gry „piłkarzyki”

UKS ATLETIC 3000 zł Lekka atletyka  
UKS ATLETIC 3000 zł Piłka no na  
UKS ATLETIC 3000 zł U ywkom mówi „nie”

UK Karate Tradycyjnego 3450 zł Karate  
UK Karate Tradycyjne 5000 zł Wypoczynek letni

Stowarzyszenie LGD 4000 zł Biegi narciarskie

SK-S PEGAZ 2400 zł Alpinizm

SK-S PEGAZ 3000 zł Jazda Konna

SK-S PEGAZ 4000 zł Zaj cia szachowe

SK-S PEGAZ 2250 zł Sekretariat Forum

Stowarzyszenie na rzecz Ekorozwoju, O wiaty i Kultury Wiejskiej Ł ek 5000 zł Pozaszkolne zaj cia sportowe

AWiR SAS 5000 zł Młodzi nieustraszeni

LUKS JAWOR 4500 zł Tenis stołowy

Fundacja wiatło – ycie Sandomierz 5000 zł Wypoczynek letni

Caritas Diecezji Sandomierskiej 32000 zł Usługi opieku cze

Fundacja ELEMENTARZ – Szkoła Ł ek 2000 zł Zaj cia garncarskie

Fundacja ELEMENTARZ – Szkoła Ł ek 2000 zł Szachy. Dzi ki pomocy finansowej gminy, a tak e pracy wnioskodawców, wiele osób otrzymało pomoc, bez której nie mogłyby realizowa zainteresowa oraz pasji, zwłaszcza o charakterze sportowym.

Inne mo liwo ci dofinansowania stanowiła ustawa o sporcie kwalifikowanym, w ramach jej przepisów w 2010 roku gmina przeznaczyła dotację w wysokości 250 000 zł. Najwi ksz kwot , wynoszą c 171 000 zł otrzymał MKS Janowianka. Pieni ki wpłyn ły równie na konta MLKS Olimp (ł cznie 63 000 zł), UK Karate Tradycyjne (10 000 zł) i SK – S PEGAZ ( 6 000 zł).

tekst: K. Padała

## Absolutorium dla Burmistrza



VII sesja Rady Miejskiej przeszła ju do historii. 27 maja 2011 roku w trakcie posiedzenia w ród wielu poruszonych tematów najwa niejszym było jednomy lne udzielenie absolutorium Burmistrzowi Janowa Lubelskiego – Krzysztofowi Kołtysiowi z tytułu wykonania bud etu za 2010 rok. Burmistrz przyjmuj c gratulacje i kwiaty z r k Przewodniczej Rady Miejskiej – Ewy Janus powiedział: *Otrzyma ne absolutorium jest zasług całego Urz du Miejskiego w Janowie Lubelskim i jednostek organizacyjnych gminy, a te kwiaty nale si wszystkim*

osobom w nich pracuj cym.

W dalszej cz ci obrad Burmistrz przyj ł równie gratulacje w zwi zku z obj ciem funkcji Wiceprzewodniczego Zwi zku Gmin Lubelszczyzny. Został wybrany w dniu 6 maja 2011 br. przez Zgromadzenie Zwi zku spo ród wójtów, burmistrzów, prezydentów miast i gmin, b d cych członkami Zwi zku. Stanowisko to upowa niło Krzysztofa Kołtysia do reprezentowania Lubelszczyzny na spotkaniu z Prezydentem Rzeczypospolitej Polskiej – Bronisławem Komorowskim.

tekst: B. Baran

## Reanimacja PKS w Janowie Lubelskim?

Nadzwyczajna Sesja Rady Powiatu została zwołana na wniosek Klubu Radnych SLD. Obradowano nad sposobem udzielenia pomocy lub przed ci placówk i PKS w Janowie Lubelskim. W obradach uczestniczył burmistrz i kilku wójtów z naszych gmin. Trudno dochodzi , który starosta, czy Rada Powiatu ponosi win zaniechania za obecny stan. Przybli my zatem meritum sprawy.

W ubiegłym roku Starostwo Powiatowe w Stalowej Woli wyst piło do Ministra Skarbu o przekazanie PKS Stalowej Woli. Ministerstwo przychyliło si do pro by i maj tek PKS wraz z placówk w Janowie Lubelskim szacowany ł cznie na ponad pi milionów złotych stał si własno ci Powiatu Stalowowolskiego. Jak nale y domy la si , zabieg ten miał posłu y próbie ratowania podupadłej firmy i stanowisk pracy. Okazało si , e ratunkiem ma by sprzeda cz ci majtku. Na pierwszy ogie wystawiono do sprzeda y dworzec autobusowy w Janowie Lubelskim i cz terenów przyległych do terenów PKS w Stalowej Woli.

O dziwo nasz dworzec podro ał gwałtownie, bo wystawiono go za blisko dwa miliony złotych. Podejmowane próby bezpłatnego przej cia majtku placówki PKS w Janowie przez Powiat Janowski spełzy na niczym. Wydaje si , e zamiarem wła ciciela jest uratowanie firmy kosztem prawie całkowitej likwidacji placówki w Janowie Lubelskim. Na sesj przybył wicestarosta Powiatu Stalowowolskiego Mariusz Sołtys oraz wiceprezes PKS Jerzy Cie ko, który przedstawił dalsze plany dotycz ce Janowa. Kiedy w placówce pracowało ponad stu pracowników. Tymczasem przewiduje si utrzymanie stacji paliw, gdzie znajdzie prac czterech pracowników, jedenastu kierowców,

pracownik administracji i obsługi. Nale y oczekiwa w najbli szym czasie likwidacji ponad trzydziestu kursów autobusowych, najwi cej na terenie gminy Potok Wielki. Jak zapowiadał przewo nik, pozostan kursy rentowne. Według wlicze placówka w Janowie przynosi rocznie ponad milion złotych strat, a pierwszy kwartał jest to suma przekraczaj ca trzysta ty si złotych. Niestety, tabor samochodowy jest w opłakanym stanie. Najmłodszy autobus liczy sobie czterna cie lat.

Podczas spotkania Burmistrz - Krzysztof Kołty wyszedł z inicjatyw przej cia placówki za darmo z propozycj spłaty bie cych długów. Wydaje si , e odkupienie placówki przez Starostwo Powiatowe i gminy naszego powiatu tak e byłoby dobrym rozwi zaniem. Warunkiem byłaby rozs dna cena, jakiej nale ałoby oczekiwa od obecnego wła ciciela.

Wicestarosta Mariusz Sołtys zapewniał o dobrej woli ze swej strony. Wójtowie przychylnie przyj li propozycj powołania komisji, która wraz z przedstawicielami starostwa w Stalowej Woli prowadzi b dzie rozmowy z PKS.

Zadanie komisji jest bardzo trudne, maj tek jest w fatalnym stanie, a tabor wyeksploatowany i mało bezpieczny.

Có , nasz argument jest taki, e wystawiony do sprzeda y dworzec raczej nie znajdzie nabywcy z zewn trz. Rynek jest elementem zabytkowego układu urbanistycznego i praktycznie nie mo na tam nic wybudowa . Czy uporczywa próba reanimacji si powiedzie?. W kasie starostwa brak pieni dzy, w kasach gminnych jest nieco lepiej ale nie na tyle, aby uzdrowi sytuacj przewo nika. Starostwo powiatowe ma przecie du e problemy z utrzymaniem szpitala i uratowaniem go przed degradacj .

tekst: Jan Machulak

Składamy serdeczne podzi kowania lekarzom, piel gnikom i salowym z Oddziału OIOM oraz Oddziału Wewn trznego szpitala w Janowie Lubelskim za troskliw opiek w czasie choroby i ostatnich dni ycia naszego tatusia i m a Jana Szmidta. Szczególne podzi kowania kierujemy w stron doktora Marka Mazura. ona, syn i córka z rodzinami.

### Ogłoszenie drobne

Wynajm 110 m2 na parterze z miejscem na plac zabaw pod prywatne przedszkole. Tel. 15 8720 812



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



## „Człowiek - najlepsza inwestycja”

Stowarzyszenie Lokalna Grupa Działania „Le ny Kr g” zaprasza do udziału w projekcie pt.: „Akademia liderów lokalnych w Gminie Janów Lubelski” współfinansowanego przez Uni Europejsk ze rodków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Priorytet VII Promocja integracji społecznej, Działanie 7.3. Inicjatywy lokalne na rzecz aktywnej integracji.

Do udziału w projekcie zapraszamy osoby bezrobotne oraz osoby aktywne ze wszystkich sołectw gminy Janów Lubelski: **Biała I, Biała II, Borownica, Ł ek Ordynacki, Momoty Dolne, Momoty Górne, Pikule, Ruda, Szklarnia, Uj cie, Zofianka Górna oraz dwie osoby z miasta Janów Lubelski.**

**W projekcie dla uczestników zaplanowano: bezpłatne szkolenia z**

**zakresu animacji społeczno ci lokalnej i wyjazd studyjny.**

**W trakcie trwania szkole zapewniamy catering i obiady.**

Wybór beneficjentów do udziału w projekcie dokonany zostanie na podstawie formularza zgłoszeniowego z deklaracj ch ci uczestnictwa w projekcie i o wiadczeniem o miejscu zamieszkania, której wzór dost pny jest na stronie internetowej Stowarzyszenia [www.lesnykrag.pl](http://www.lesnykrag.pl) oraz Urz du Miejskiego w Janowie Lubelskim [www.janowlubelski.pl](http://www.janowlubelski.pl), i w Biurze Projektu mieszcz cym si w Janowie Lubelskim ul. Ogrodowa 16 tel. 15 8722-652, od poniedziałku do pi tku w godz. od 8.00 do 16.00.

**PROJEKT WSPÓŁFINANSOWANY  
PRZEZ UNI EUROPEJSK  
WRAMACH EUROPEJSKIEGO  
FUNDUSZU SPOŁECZNEGO**

### OFERTA EDUKACYJNA ZESPOŁU SZKÓŁ ZAWODOWYCH W JANOWIE LUBELSKIM

#### Nowe profile w naszej szkole

**Liceum ogólnokształc ce \* 3 letnie \***

Rozszerzenia:

• Geografia, Wiedza o społecze stwie

• **Uzupelniaj ce liceum ogólnokształc ce \* 2 letnie \***

**(bezpłatne)**

ko cz ce si matur

Zaj cia w soboty i niedziele

• **SZKOŁY POLICEALNE:**

Technik rachunkowo ci, Technik pojazdów samochodowych - 2 letnie, matura nie jest wymagana, mo liwo uzyskania tytułu technika.

Zespół Szkół Zawodowych  
23-300 Janów Lubelski  
ul. Ogrodowa 20

tel./fax: 015 8724015  
tel. 015 8724016  
e-mail: [zszjanow@o2.pl](mailto:zszjanow@o2.pl)  
<http://zszjanow.ddl2.pl/>



# NIE MUSISZ WIERZYĆ ! ZOBACZ SAM!

## Drodzy Turyści!

Wielkimi krokami zbliża się sezon turystyczny. W związku z tym, chcąc rozwiać wszelkie obawy i w pełni poinformować o planowanych letnich wypoczynkach nad Zalewem Janowskim, prezentujemy niezabudowane dni turystyczny, z którym koniecznie musicie się Państwo zapoznać:

1. Orodki i kąpieliska nad zalewem, pomimo trwających w pobliżu prac związanych z powstawaniem Parku Rekreacji ZOOM NATURY, będą funkcjonowały tak, jak w latach poprzednich.
2. Na dużym akwenu będzie działało kąpielisko przy hotelu DUO i na wyspie Zalewu Janowskiego i małe kąpielisko społeczne, przy przystani. Natomiast przy plaży od ul. Wierdzowej będzie funkcjonowało otwarte kąpielisko publiczne.
3. Z uwagi na to, że od ul. Wierdzowej, na terenie byłego hipodromu, trwają prace związane z budową parku ZOOM NATURY, zmianie ulegnie lokalizacja parkingu.
4. Będziemy parkować od ul. Wierdzowej w stronę ul. Turystycznej (teren naprzeciwko boiska sportowego). Planowany jest również parking zastępczy, zlokalizowany częściowo na dawnym hipodromie. Parking przy hotelu DUO, od ul. Turystycznej, pozostaje bez zmian.
4. Ruch pieszy będzie odbywał się od ul. Wierdzowej wzdłuż nowo wybudowanego akwenu oraz od nowego parkingu w stronę starego hipodromu.
5. Oznakowanie parkingów prowizorycznych oraz ścieżek pieszych będzie zgodne z BIZ (Plan bezpieczeństwa i ochrony zdrowia), opracowanym i zrealizowanym przez głównego wykonawcę parku ZOOM NATURY – firmę KRAK INVEST.
6. Długość nowego kąpieliska w sezonie letnim 2011 będzie czynne tylko w części „starej”, ponieważ

„nowa” część nie będzie jeszcze przystosowana do plażowania i kąpielania.

7. Nadzorcza i czuwa nad bezpieczeństwem kąpielisk, tak jak dotychczas, ratownicy.
8. Mała gastronomia nad Zalewem Janowskim w sezonie letnim 2011 będzie obsługiwana przez nowo powstałą spółkę „Zalew”. Spółka zapewnia ogólnodostępną i odpowiednią poziom gastronomii.
9. W trosce o higienę, czystość i bezpieczeństwo osób przebywających na plażach, z początkiem letniego sezonu 2011 wprowadzony zostanie bezwzględny zakaz grillowania na plażach i grobli Zalewu Janowskiego.
10. Pomimo trwających prac nad budową parku ZOOM NATURY, zapewniamy, że wypoczynek nad zalewem w sezonie 2011 będzie bezpieczny. Prosimy o stosowanie się do nowych oznakowań i tablic informacyjnych, które w znacznym stopniu ułatwią dostęp do plaży i wody.

## Drodzy Turyści!

Za wszelkie utrudnienia przepraszamy i życzymy udanego wypoczynku!

### Informacje dodatkowe:

1. Budowa chodnika prowadzącego od hotelu DUO do Wyspy w Katarzyni została przerwana, ponieważ trasą będą przewożone materiały do budowy przystani wodnej, zlokalizowanej pomiędzy obecnym posterunkiem policji, a mostem prowadzącym na wyspę.
2. Obecna droga dojazdowa do nowego kąpieliska w przyszłości ulegnie likwidacji, rowek dopływowy zostanie przesunięty, co umożliwi rozszerzenie kąpieliska.

Wiceprezes Spółki „Zalew”  
Andrzej Majkowski



Widok z nowej plaży przy grobli



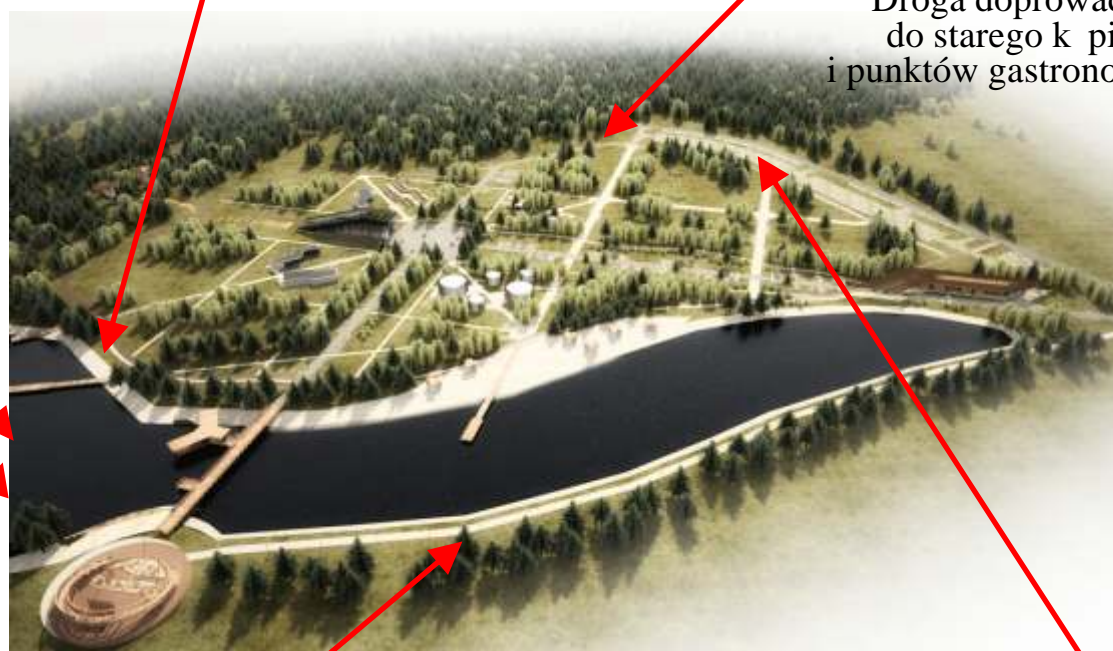
Stare kąpielisko - tu można się kąpać



Droga doprowadzająca do starego kąpieliska i punktów gastronomicznych



Brzeg pomiędzy obecnym posterunkiem policji a mostem prowadzącym na wyspę - tu powstanie przystań wodna (poza wizualizacją)



Wizualizacja Parku ZOOM NATURY



Nowa plaża przy grobli prowadzącej do wyspy



Droga od kapliczki przy ul. Wierdzowej prowadząca do zalewu - w przyszłości będzie zlikwidowana, nowe kąpielisko zostanie poszerzone



Parking przy drodze do starego kąpieliska



# Jazda bez trzymanki za 3 grosze

## Podróż za grosze.

Czy zdarzyło Ci się, czytelniku, obudzić się kiedyś rano i pomyśleć, że za oknem szaro, nudno? Albo może oglądając telewizję, widziałeś ludzi podróżujących po świecie i z zawiścią myślałeś, co by było, gdyby spakował plecak, wyszedł z domu i złapał stopa...? Ja, notorycznie nudząc się na zajściach z filozofii prawa, rozmyślałam o podróżach, ciekawych miejscach i innych kulturach. Chyba jestem człowiekiem, który za długo nie może usiedzieć na miejscu, musi od czasu do czasu wrzucić trochę gratów do plecaka, wsiąść do pociągu, albo złapać stopa i pojechać gdzieś, czasami blisko, czasami trochę dalej (pewnie gdybym podliczyła to okazałoby się, że w zeszłym roku spędziłam w pociągach łącznie około 20 dni)... Nie jestem ekspertem w podróżowaniu, nawet jeszcze nie udało mi się wyjechać poza Stary Kontynent, ale wszystko przede mną. Dziś, czytelniku, na podstawie Rzymskiej Ekspedycji, podam ci prosty przepis na zorganizowanie wycieczki zagranicznej.

## Jak to się zaczęło?

Wszystko zaczęło się kilka lat temu od telefonu przyjaciela, który zadzwonił do mnie z pytaniem, czy nie chciałabym w trakcie zimowych ferii polecieć do Portugalii. Oczywiście, chciałam. Problemem były tylko koszty (bo przecie student biedny, a na parówkach z chlebem nie da się już bardziej oszczędzać). Okazało się, że bilety to kwestia

Rzymu za bagatela... 13 zł. No i powiedz mi czytelniku, jak tu nie kupić takiego biletu (a najlepiej kilku, bo przecie najlepiej podróżuje się z przyjaciółmi)? Była godzina 23, gdy chwyciłam za telefon i zaczęłam obdzwanianie przyjaciół (a choć tych nie brakowało). Lista zamknęła się na 13 osobach (bohaterowie pierwszoplanowi: Ja, Obcy, Czesłafa, Gaweł, Adeline, Fly, Pestka, Grzegorz, Kocyk, Niecwiec, Beti, Infobot, Gundi). W tym miejscu muszę wspomnieć o niebywałym szczycie Czesłafa, którego administratorka hotelu (bardziej lub mniej wiadomie) nie zauważyła. I tak oto znowu udało mu się zaoszczędzić i zatrzymać w portfelu ciężko zarobione pieniądze. W tym miejscu zapewne powinienem opisać wszystkie atrakcje, które udało nam się zobaczyć (dużo tylko z zewnątrz), a z Czesłafem z tych

W tym miejscu muszę wspomnieć o niebywałym szczycie Czesłafa, którego administratorka hotelu (bardziej lub mniej wiadomie) nie zauważyła. I tak oto znowu udało mu się zaoszczędzić i zatrzymać w portfelu ciężko zarobione pieniądze. W tym miejscu zapewne powinienem opisać wszystkie atrakcje, które udało nam się zobaczyć (dużo tylko z zewnątrz), a z Czesłafem z tych

W tym miejscu muszę wspomnieć o niebywałym szczycie Czesłafa, którego administratorka hotelu (bardziej lub mniej wiadomie) nie zauważyła. I tak oto znowu udało mu się zaoszczędzić i zatrzymać w portfelu ciężko zarobione pieniądze. W tym miejscu zapewne powinienem opisać wszystkie atrakcje, które udało nam się zobaczyć (dużo tylko z zewnątrz), a z Czesłafem z tych

## Ekipa się kruszy?

Styczeńowy termin trzydniowej wycieczki nadszedł wyjątkowo szybko, ale w tym czasie pojawił się problem u Czesłafa... Nasz ukochany, wrocławski student etnologii nie mógł polecieć, ponieważ w dniu wylotu miał egzamin. Przyjeliśmy wiadomo, bynajmniej niepokornie, dywagując na temat zwolnień lekarskich, mo liwo ci opuszczenia sesji, lub przesunięcia terminu egzaminu. Okazało się jednak, że nie ma szans na wyjazd Czesłafa (potwierdzenie tej informacji skończyłam z przyjaciółkami i koleżankami z Ekspedycji). Znajdę jednak doskonale naszego bohatera, postanowiłam mu nie odpuszczać i zaprosiłam go na noc integracyjną przed wylotem. Czesiek się zgodził, stwierdzając, że i tak wybiera się tego dnia do biblioteki, więc w tym czasie może się z nami spotkać,



Schody Hiszpańskie

kilku dziesiątów złotych, więc się zgodziłam (w międzyczasie zastanawiałam się, czy z takimi biletami drukowanymi na własnej drukarce zostaniemy wpuszczeni w ogóle na lotnisko? Wyobraziłam sobie sceny rodem z amerykańskiego horroru, w których obsługa lotniska mieści się z nas, wyprowadza nas przez drzwi). Kolega zadzwonił jeszcze pół godziny później z pytaniem, czy zgadzam się wracać przez Sztokholm (bo akurat są bilety po dziesięć eurocentów). I tak oto za miesiąc kwoty kilkadziesiąt złotych przelecieliśmy trasą Katowice- Londyn- Porto- Londyn- Sztokholm- Kraków. Okazało się, że bilety na samoloty były tańsze, niż mój dojazd z Rzeszowa do Katowic... I tak oto zaczęła się moja przygoda z tanim lataniem. Pewnie zastanawiasz się, czytelniku, jak kupuje się takie tanie bilety? Bardzo prosto, wystarczy tylko poszukać w internecie na stronie tanich linii lotniczych, zarezerwować bilety, płacić kartą, następnie kilka dni przed wylotem dokonać internetowej odprawy (wypełnić internetowy kwestionariusz, podać dane zawarte w dowodzie lub paszporcie), a następnie wydrukować bilet na domowej drukarce. Na pocztku wydawało mi się to tak banalnie proste, że aż miło. Ale mając za sobą kilkadziesiąt kilometrów, mogłam potwierdzić, że jak najbardziej jest to wykonalne i pozwala na podróżowanie dosłownie po całej Europie.

## Jest okazja – lecimy!

Wracając jednak do meritum, rok temu przeszukałam strony tanich linii lotniczych, trafiłam na bilety do

W tym miejscu muszę wspomnieć o niebywałym szczycie Czesłafa, którego administratorka hotelu (bardziej lub mniej wiadomie) nie zauważyła. I tak oto znowu udało mu się zaoszczędzić i zatrzymać w portfelu ciężko zarobione pieniądze. W tym miejscu zapewne powinienem opisać wszystkie atrakcje, które udało nam się zobaczyć (dużo tylko z zewnątrz), a z Czesłafem z tych

W tym miejscu muszę wspomnieć o niebywałym szczycie Czesłafa, którego administratorka hotelu (bardziej lub mniej wiadomie) nie zauważyła. I tak oto znowu udało mu się zaoszczędzić i zatrzymać w portfelu ciężko zarobione pieniądze. W tym miejscu zapewne powinienem opisać wszystkie atrakcje, które udało nam się zobaczyć (dużo tylko z zewnątrz), a z Czesłafem z tych



Koloseum noc

W tym miejscu muszę wspomnieć o niebywałym szczycie Czesłafa, którego administratorka hotelu (bardziej lub mniej wiadomie) nie zauważyła. I tak oto znowu udało mu się zaoszczędzić i zatrzymać w portfelu ciężko zarobione pieniądze. W tym miejscu zapewne powinienem opisać wszystkie atrakcje, które udało nam się zobaczyć (dużo tylko z zewnątrz), a z Czesłafem z tych

W tym miejscu muszę wspomnieć o niebywałym szczycie Czesłafa, którego administratorka hotelu (bardziej lub mniej wiadomie) nie zauważyła. I tak oto znowu udało mu się zaoszczędzić i zatrzymać w portfelu ciężko zarobione pieniądze. W tym miejscu zapewne powinienem opisać wszystkie atrakcje, które udało nam się zobaczyć (dużo tylko z zewnątrz), a z Czesłafem z tych

## Czesiu, gdzie jesteś?

Najmieszniejsza historia przytrafiła się drugiej nocy Czesłafa, do którego postanowiła zadzwonić mama, zaniepokojona jego przedłużającym się nieobecnością w domu. W skrócie ta rozmowa wyglądała mniej więcej tak:

- Mateusz, gdzie jesteś? (W gwoździu ci, Czesiek, ma na imię Mateusz) zapytała zdenerwowana mama - pojechała na kilka godzin



Plac św. Piotra

do Wrocławia, a nie ma ci już 3 dni.

- Mamo, nie mogę rozmawiać, bo mi się kończą pieniądze na koncie - odpowiedział szybko zdenerwowany Czesłafa, dodając jeszcze - roaming jest strasznie drogi, zaraz mi się rozłączy telefon.

- Jaki roaming? Gdzie ty jesteś? - zapytała powoli mama.

- W Rzymie.

- W którym Rzymie?

- Tym we Włoszech...

Ekspedycja szybko dobiegła do celu. Trzeba było się pakować, wracać na lotnisko i czekać na przyjaciół, którzy następnego dnia rozjechali się do domów, ale pozostały wspomnienia utrwalone na kilkuset zdjęciach i kilkunastu filmikach

Podsumowując, tak wygląda tanie, studenckie podróżowanie. I podobne historie pojawiają się w trakcie każdej naszej ekspedycji. Tak było w Porto, Londynie, Rzymie, Pradze, Stirling (centralna Szkocja), a nawet w Berlinie, do którego dotarłam kiedy przez przypadek, jadąc z Czesłafem i Gundim na stopa. Mam nadzieję, że tak samo będzie na naszej następnej wyprawie, na którą od kilku dni szukam tanich biletów. Mam nadzieję, że tym razem będzie to Paryż.

Na koniec mogłoby tylko dodać, że jeśli podobają Wam się taka forma taniego podróżowania, dosłownie kilka dni temu widziałam bilety z Krakowa do Mediolanu po 24 zł w jedną stronę... Powodzenia.

tekst: Ilona „Inka” Padoła  
foto: Mirek „Gundi” Hobora



## Bezpłatne szkolenia zawodowe

Powiatowy Urząd Pracy w Janowie Lubelskim uprzejmie informuje, że trwa rekrutacja na szkolenia zawodowe w ramach projektu pt. "Outplacement - nasz szans", realizowanego w ramach Priorytetu VIII Regionalne kadry gospodarki, Działanie 8.1. Rozwój pracowników i przedsiębiorstw w regionie, Poddziałanie 8.1.2 Wsparcie procesów adaptacyjnych i modernizacyjnych w regionie, współfinansowanego przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego.

Projekt skierowany jest do osób zamieszkałych na terenie województwa lubelskiego,

- zwolnionych (pozostających bez

zatrudnienia, których stosunek pracy wygasł lub został rozwiązany w przyczynach niedotyczących pracownika, w okresie nie dłuższym niż 6 miesięcy przed dniem przystąpienia do projektu),  
- przewidzianych do zwolnienia lub zagrożonych zwolnieniem z pracy z przyczyn niedotyczących pracowników, zatrudnionych u pracodawców przechodzących procesy adaptacyjne i modernizacyjne.

**Wszystkich zainteresowanych uczestnictwem w projekcie zapraszamy do Powiatowego Urzędu Pracy w Janowie Lubelskim, ul. Zamoyskiego 70.**

## „Aktywny przedsiębiorca” - zakończenie projektu

Informacja o zakończeniu realizacji projektu pt. „Aktywny przedsiębiorca” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego.

Projekt realizowany w ramach Działania 6.1 „Poprawa dostępu do zatrudnienia oraz wspieranie aktywności zawodowej w regionie”, Poddziałanie 6.1.2 „Wsparcie powiatowych i wojewódzkich urzędów Pracy w realizacji zadań na rzecz aktywizacji zawodowej osób bezrobotnych w regionie”.

Głównym celem projektu było podniesienie efektywności funkcjonowania Powiatowego Urzędu Pracy w Janowie Lubelskim, służące wzmocnieniu i rozwojowi publicznych służb zatrudnienia, aby w realny sposób ograniczyć zjawisko bezrobocia na terenie powiatu.

W okresie realizacji projektu wsparciem objęto 11 pracowników urzędu.

Beneficjenci projektu otrzymali następujące wsparcie:

- zatrudniono pracowników i doradców zawodowych (4 osoby),

- zorganizowano szkolenia dla kluczowych pracowników urzędu (11 osób).

Realizacja projektu umożliwiła osiągnięcie następujących celów szczegółowych:

- poprawa jakości funkcjonowania Powiatowego Urzędu Pracy w Janowie Lubelskim,

- poprawa dostępu do zatrudnienia bezrobotnych,

- wzmocnienie efektywności działania urzędu,

- rozszerzenie i dostosowanie ofert usług urzędu w ramach szkoleń pracowników do potrzeb bezrobotnych na terenie powiatu,

- podniesienie potencjału kadrowego i organizacyjnego Publicznych Służb Zatrudnienia (poprzez zatrudnienie pracowników i doradców zawodowych).

## „Podziel się problemem - nie jesteś sama”

Orodki Pomocy Społecznej w Janowie Lubelskim informuje, że z okazji maja aktywności w rekrutacji 2011 r. osób chętnych do wzięcia udziału w bezpłatnym projekcie pt.

„Podziel się problemem - nie jesteś sama”. Więcej informacji mogą Państwo uzyskać pod numerem telefonu 15 8724 676 oraz na stronie internetowej [www.opsjl.pl](http://www.opsjl.pl)

**PODZIEL SIĘ PROBLEMEM - NIE JESTEŚ SAMĄ**

Życie to sztuka wyboru.  
Wybierz lepszą drogę.  
Jeżeli jesteś kobietą, która boryka się w swoim życiu z problemem uzależnienia od alkoholu swojego męża lub bliskich ci osób?  
Jeżeli jesteś osobą bezrobotną lub nieaktywną zawodowo i zamieszkujeś na terenie Gminy Janów Lubelski?  
To zgłoś się do nas - pomożemy Ci.  
Weź udział w bezpłatnym projekcie i dowiedz się jak sobie radzić z trudami życia codziennego.

Orodek Pomocy Społecznej w Janowie Lubelskim będzie realizował projekt pt. „Podziel się problemem - nie jesteś sama” w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki Priorytet VII Promocja Integracji Społecznej, Działanie 7.3 Inicjatywy Lokalnej na rzecz aktywnej integracji współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego.

*Nie robić nic - to najgorsza decyzja, jaką możesz podjąć.*

Oferujemy pomoc kobietom, które borykają się z problemem uzależnienia swoich mężów lub bliskich.

Orodek Pomocy Społecznej w Janowie Lubelskim oferuje pomoc w zakresie:

1. Porady indywidualne:
  - z prawnikiem
  - z psychologiem
  - z terapeutą
  - z doradcą zawodowym
2. Trening kompetencji i umiejętności społecznych
3. Zajęcia edukacyjne z terapeutą dotyczące radzenia sobie z problemem uzależnienia i współuzależnienia.

Pamiętaj, że:

- uzależnienie to silna potrzeba wykonywania jakiejś czynności lub zażywania jakiejś substancji np. alkoholu.
- współuzależnienie to całkowite podporządkowanie swojego życia drugiemu człowiekowi i wynikające z tego cierpienie.

Osoba współuzależniona żyje życiem swojego uzależnionego partnera (czy innej bliskiej osoby), a nie własnym. Dopasowuje do niego swoje zachowanie, dostosowuje się do rytmu picia (lub innej czynności), porzuca własne marzenia i zaprzestaje realizowania siebie. Osoba taka silnie współprzeżywa ze swoim bliskim i uważa to za naturalne.

Czas trwania projektu od 01.05.2011r. do 31.10.2011r. W tym okresie możesz skorzystać z powyższej oferty, która nic nie kosztuje. Wystarczy tylko przyjść.

Kontakt:  
Orodek Pomocy Społecznej w Janowie Lubelskim

[www.opsjl.pl](http://www.opsjl.pl)

ul. Bohaterów Porzytowego Wzgórza 28  
tel. 15 8724 676

Powiatowy Urząd Pracy w Janowie Lubelskim uprzejmie informuje, że od kwietnia br. ruszyła nowa edycja projektu pt. „Z mylą o Was” realizowanego w latach poprzednich w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki finansowanego z Europejskiego Funduszu Społecznego, Poddziałanie 6.1.3.

Głównym celem projektu jest zwiększenie zatrudnienia i aktywności zawodowej oraz ograniczenie zjawiska długotrwałego bezrobocia wśród kobiet i mężczyzn, w tym zarejestrowanych w Powiatowym Urzędzie Pracy w Janowie Lubelskim, poprzez działania wspierające i promujące zatrudnienie oraz samozatrudnienie, uwzględniające sytuację kobiet i mężczyzn na terenie powiatu.

Projekt przewiduje realizację następujących form wsparcia:

1. Szkolenia prowadzące do podniesienia, uzupełnienia bądź zmiany kwalifikacji zawodowych w ramach następujących szkoleń: „Technolog robót wykończeniowych w budownictwie w zakresie wykonywania dociepleń budynków”, „Operator koparko-ładowarki i operator koparki jednoznaczyniowej”,

„Pielgniarka rodowiskowo-rodzinna”.

2. Staży,

3. Jednorazowych rodków na rozpoczęcie działalności gospodarczej.

Wsparciem objęte zostaną osoby zarejestrowane w Powiatowym Urzędzie Pracy w Janowie Lubelskim jako bezrobotne, wymienione w art. 49 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy a w szczególności osoby niepełnosprawne, osoby młode w wieku 15-24 i bezrobotni w wieku 50-64 lata.

Dla co najmniej 80% uczestników projektu zostaną opracowane Indywidualne Plany Działania.

W związku z wymogiem osiągnięcia wysokiego wskaźnika efektywności zatrudnieniowej uczestników projektu, nałożonym przez Instytucję Zarządzającą w ramach realizacji projektu „Z mylą o Was” informujemy, iż pracodawcy oraz organizatorzy stażu oraz szkoleń zobowiązani będą do ich zatrudnienia.

**Wszystkich zainteresowanych uczestnictwem w projekcie zapraszamy do Powiatowego Urzędu Pracy w Janowie Lubelskim, ul. Zamoyskiego 70.**

## Wypożycz i zrób to sam!

Przyszła wiosna, a wraz z nią kolejny sezon budowlany i ogrodniczy. Coraz bardziej niezbędne stają się sprzątki, które umożliwiają łatwe, przyjemne i efektywne wykonywanie prac budowlanych - remontowych i ogrodniczych. Osoby pilnie potrzebujące młota wyburzeniowego, zagszczarki, czy agregatu prądowego albo chcące mieć



pięknie skoszoną trawę i idealnie przystrojony wyplot, już nie musisz tracić czasu na poszukiwanie wypożyczalni profesjonalnego sprzętu w siedzibach, w których miastach. We wrześniu ubiegłego roku swoją działalność rozpoczęła firma pn. **Produkcja konstrukcji metalowych - Krzysztof Moskal** z siedzibą przy ul. 11 listopada 12 w Janowie Lubelskim. Usługi

wiadczono przez przedsiębiorstwo na rozdzieli na dwie kategorie. Pierwsza z nich to produkcja konstrukcji metalowych, natomiast druga to właśnie pierwsza i jedyna tego typu w Janowie wypożyczalnia i naprawa elektronarzędzi, maszyn budowlanych i urządzeń ogrodowych - **ElektroMos**. Przed wypożyczeniem sprzętu klient otrzymuje tu dokładny instruktaż

użytkowania, a w razie potrzeby, zapoznawany jest z obsługą interesującego go narzędzia. Firma oferuje również, jak już wspomnieliśmy, profesjonalny serwis naprawczy. Zepsute pilarki, kosiarki, wszelkiego rodzaju elektronarzędzia, maszyny budowlane, urządzenia ogrodowe, glebogryzarki, myjki ciśnieniowe i inne trafi tu w ręce posiadacza cegły wszelkie uprawnienia w zakresie napraw, właściciela przedsiębiorstwa - Krzysztofa Moskala. Dla stałych klientów przewidziane są upusty cenowe. Co jest rzeczą istotną dla chcących skorzystać z oferty wypożyczalni, sprzęt uzupełniany jest w niej na bieżąco, w zależności od potrzeb indywidualnego klienta. Już niebawem ruszy strona internetowa [www.elektromos.pl](http://www.elektromos.pl), gdzie wszyscy zainteresowani znajdą szczegółowy opis usług wiadczonej przez firmę i cennik. Wypożyczalnia i serwis zapraszają w dni robocze w godzinach od 8.00 - 17.00, a w sobotę od 8.00 - 14.00.

tekst: Bożena Baran

## Pieniądze dla bezrobotnych

Powiatowy Urząd Pracy w Janowie Lubelskim uprzejmie informuje, że posiada rodki finansowe w wysokości 15.000 zł dla jednej osoby bezrobotnej w wieku 50-64 lata, w ramach jednorazowych rodków na rozpoczęcie działalności gospodarczej.

Osoby zainteresowane w/w rodkami prosimy o składanie wniosków w siedzibie Powiatowego Urzędu Pracy w Janowie Lubelskim (sekretariat).

Szczegółowych informacji udziela Pan Tomasz Ciupak, Samodzielny Specjalista ds. programów  
pok. nr 1, nr tel. (15) 8720-240 wew. 15

Koordinator projektu

Anna Wojtan

Samodzielny Specjalista ds. programów



# Kochamy Ci Ojczyznę

Jak głośno i rado nie śpiewaliśmy wtedy, aby nadać tej liturgii podniosły charakter. Były msze w. ze wspianiem koncelebr kilkunastu polskich kapłanów, jak np. w dniu 3 maja w. Antoniego w Padwie w

słów Ojczyzny, e wolno nie jest nam dana, ale zadana, e trzeba j stałe zdobywa na nowo. A teraz istota naszej pielgrzymki Msza w. ta Beatyfikacyjna. Pobudka o 2 w nocy i wyjazd do Rzymu.



cudownej Bazylice i moje dreszcze po całym ciecie, gdy na zakończenie gruchnęło „Bo e co Polsk”. Tak, to wi to naszej Matki Królowej Polski i wi to Konstytucji 3 maja. A jak wytkowy charakter miała msza nad grobami polskich żołnierzy na wzgórzu Monte Cassino! Ta biel tysiąca nagrobnych płyt, biel dwóch orłów strzegących tego miejsca i ogromny krzyż z zielonych krzewów rozpostarty na przełęczach. Spokój i cisza. W pierwszym rzędzie grób generała Andersa, który choć zmarł w Londynie, powrócił do swych żołnierzy i spoczął obok nich. To mały kawałek Polski, tej bohaterkiej, walecznej, milczącej, ale jak e wspianiej. Oni polegali, walcząc za naszą wolność. Czy nas, współczesnych, byłoby stać na takie bohaterstwo? I wspomnienie

Chociaż jedziemy par godzin, nikt chyba nie zasnął, tak w każdym z nas grały emocje. Dotarliśmy na parking. Dalszą drogę pokonujemy pieszo, ustrojony w nasze piękne okazjonalne chusty, niosąc biało-czerwony transparent z napisem Janów Lubelski. Wokół mnóstwo ludzi podążających w tym samym kierunku. Wiąskowo to Polacy, ale wśród pielgrzymów z całego świata. Miga flaga Brazylii na wysokim proporcu, tu Polonia z Kanady, tam Hiszpania i kraje Afryki. Nie ogarniam wszystkiego, bo trzeba jednak spojrzeć pod nogi. Mnóstwo wolontariuszy, cz sto słyszymy „dzie dobry” od włoskich policjantów i uśmiechy i oznaki przyjaźni dla nas Polaków. Już dotarliśmy do watykańskich murów, ale

dalej nie wpuścimy nas. Jest 6 rano, zostajemy na placu gdzie jest olbrzymi telebim. Usadawiamy się na skwerku z zielonych traw i palmami, na którym już liczni pielgrzymi z Polski, między innymi Wadowiczanie. Jeszcze cztery godziny czuwania. Wypełniamy je modlitwą i śpiewem, które z młodzieżą weryntonuje ks. Michał, a na naszej oazie zieleni robi się coraz tłoczniej. Cały plac i przyległe ulice to morze głów. Różnorodność języka, ubioru, koloru skóry i różnorodność zachowań. Przez nagło nienie słychać modlitw w różnych językach z Placu św. Piotra. Teraz właśnie modlą się wierni z Francji, odmawiając Koronkę do Miłosierdzia Bożego. Znowu jakieś komunikaty w kilku językach i ponownie modlitwa. Korzystam z radia w moim telefonie i przez słuchawkę mam na bieżąco relacje i komentarz w języku polskim z Radia Watykan. Ach ta technika! Rozpoczyna się główna celebrowanie. Cichym rozmowy, stoimy w powadze i skupieniu i włączamy się w modlitwę. Wysłuchujemy tytułu ciepłych słów o naszym umiłowanym Janie Pawle II w homilii Ojczyzny w. Benedykta XVI i rośnie dumę w sercu, e ten Wielki Człowiek to Polak, e dostąpił takiego zaszczytu i zasiadł na Piotrowym Tronie, który przez wieki „zarezerwowany” był dla ludzi z królewskich i magnackich rodów (z takich bowiem wywodzili się papież z włoskim rodowodem). Jak Bóg przez osobę Jana Pawła II wyróżnił również Polskę w rodzinie państw i narodów całego świata. Jaki to znak dla nas, jak to odczytać, jak to spotykowa? Wiele ci nie się refleksji. Wyląwiam z pamięci różne chwile z mojego życia w trakcie pontyfikatu Jana Pawła II. Zawsze kojarzę rok urodzenia mojej najmłodszej córki z powołaniem kardynała Karola Wojtyły na Stolicę Apostolską. Pamiętam tam jak sparaliżowała mnie wiadomość o zamachu na Ojczyznę w., który przekazał nam ksiądz w trakcie

nabożeństwa do MB Fatimskiej, w kościecie MB Szkaplerznej w Rozwadowie, w naszej rodzinnej parafii z której się wywodzimy. I te pielgrzymki papieskie do Polski, i zawsze przeze mnie nawiedzane Błonia Krakowskie, i Lublin, i Sandomierz, i okno na Franciszkańskiej 3, i dom w Wadowicach, i wreszcie mój pobyt w Watykanie w tym Roku 2000. Wiele, wiele wspomnień i czułego rozrzewnienia na myśl o tym najszlachetniejszym, nie zawaham się powiedzieć, najwiskszym z Polaków. A teraz nawiedzenie Bazyliki św. Piotra i pokłon przed trumną Błogosławionego Jana Pawła II. Wzrok skupiony na trumnie i szeptała modlitwa dziękczynna przeplata się z błagalną, a gardło ciska się i łyż napływa do oczu. Dziękuję Bogu, e dane jest mi by tu i teraz i syci serce tym ogromem szczycia i łask, które spływają. Chciałoby się rzec chwilo trwaj, ale służy by ochrony papieskiej przesuwaj dalej, nie pozwalaj zatrzymać się dłużej i rozumiem to, zważywszy ile ludzi chce jeszcze oddać pokłon ziemskiemu szczętkom Błogosławionego. Jeszcze zdjęcie grupowe na placu św. Piotra i wyruszamy na zwiedzanie Rzymu. Jest zamek w Michała Archanioła, Panteon, Parlament, Fontanna Czterech Rzek, Łuk Konstantyna, Kapitol, Fontanna di Trevi, Schody Hiszpańskie, niesamowicie oświetlone noc Forum Romanum, Koloseum, i na koniec Bazylika św. Jana na Lateranie, a naprzeciw Kaplica św. Schodów, po których wchodził Pan Jezus na sąd do Piłata. To jest namiastka Rzymu noc. W drodze do parkingu towarzyszy nam niezła ulewa. Tak więc przemoczeni do suchej nitki, ale szczęśliwi docieramy do autokaru. Ruszamy w drogę powrotną do Polski. Gdy tylko zamykam oczy, nadal jak na ta mie filmowej przesuwają się obrazy, w uszach dźwięki słowa pieśni, a serce łomocze i powtarza „Błogosławiony Janie Pawle II módl się za nami”.

DB

## Promujemy się w Lublinie

W dniach 7-8 maja przedstawiciele Urzędu Miejskiego, Stowarzyszenia Kobiet Powiatu Janowskiego oraz Lokalnej Grupy Działania „Leńny Kręgi” wzięli udział w II Lubelskim Kiermaszu Turystycznym. Na Placu Litewskim w Lublinie promowali atrakcje turystyczne oraz produkty regionalne Ziemi Janowskiej: gryczaki, jaglaki, babeczki z kaszą, miody i nalewki. Chociaż w sobotę Lublin przywitał nas deszczem, nie zrezygnowaliśmy, jak wiąskowo wystawców. Podobnie, jak Marszałek Województwa Lubelskiego, Krzysztof Hetman, który uroczystie otworzył kiermasz i włączył się w zwiedzanie turystycznych stoisk targowych. Za to niedziela była słoneczna i przyciągnęła wielu odwiedzających. Rozdaliśmy łącznie 800



informatorów turystycznych. Najwiskiej osób pytało nas o kalendarz imprez, zalew janowski i możliwość wypoczynku w gospodarstwie agroturystycznym.

Poza Janowem Lubelskim w drewnianych kramach prezentowały się m.in. gminy, stowarzyszenia, biura podróży czy organizacje turystyczne. Na scenie cały czas przygrywały zespoły lub kapele ludowe, a przed sceną odbywały się liczne konkursy. Organizatorem II Lubelskiego Kiermaszu Turystycznego był Urząd Marszałkowski Województwa Lubelskiego i Lubelska Regionalna Organizacja Turystyczna

K.Dz.



## Ministranci piłkarzy

Od 1 do 2 maja br. w Gdańsku odbywały się Mistrzostwa Polski w piłce nożnej halowej (futsal) Liturgicznej Służby Ołtarza. Z naszej diecezji wyjechali tegoroczni obrocy tytułu mistrza diecezji w kategorii lektorów z Janowa Lubelskiego z parafii p.w. w. Jadwigi Królowej. Drużyna PKS-u zajęła w nich 5 miejsce. Nasza drużyna uległa tylko parafii Hucisko, przegrywając w wierfinale tego elitarnego turnieju stosunkiem bramek 2:4. Piłkarze Jadwigi wyjeżdżając na zawody myśleli tylko o przywiezieniu ze stolicy Pomorza złotych medali mistrzostw Polski. Mecze w fazie grupowej, a potem mecz w 1/8 finału zdawały się potwierdzać zamiar zawodników. „Jadzia” grała najmiłszy dla oka futbol taktyczny, stwarzała sobie wiele sytuacji podbramkowych.

Pewnymi krokami zdążyli do finału rozgrywek i włącznie, gdy w każdym meczu pokazywali na co ich stać, na drodze do mistrzostwa stanęła wyjątkowo parafia Hucisko. Mimo dobrej gry Jadwigi w ataku, piłkarze z Huciska zdołali wyprowadzić cztery kontrataki, które zamienili na bramki. Nasi zawodnicy, chcąc odwrócić losy meczu, przeprowadzali zabójcze ataki na bramki przeciwników, lecz zdołali zdobyć tylko 2 gole. Po 12 minutach gry sędzia główny gwizdkiem zakończył wierfinale Mistrzostw Polski. Na pocieszenie po przegranej wyjątkowo mistrzostwo nasi ulubieńcy rozegrali jeszcze dwa wygrane mecze, które ostatecznie uplasowały ich na 5 miejscu.

tekst: Damian Matysiak  
foto: ks. Bartosz Skoczylas





# Stary sta te człowiek

Jeśli jesteś osobą bezrobotną i zmęczony Ci poszukiwanie pracy na własny rachunek zawsze może się udać do podredniaka. Tam, przy odrobinie szczęścia (nie jest tajemnicą, że cię do tej instytucji mocno udeptynę, a wychodząc z niej jedyne, co możesz, to powtórzyć znane powiedzenie: „W tym kraju nie ma pracy dla ludzi z moim wykształceniem!”), możesz załapać się na staż. Dobrze i to, zawsze parę groszy wpadnie do kieszeni i może czegoś nowego się nauczysz, zdobiesz cenne doświadczenie, które pomoże Ci znaleźć prawdziwą pracę, co najważniejsze, nie będziesz siedział w domu i myślał o głupotach. Ogólnie jesteś zadowolony, odliczasz dni do rozpoczęcia stażu i do pierwszej wyciu wypłaty i nic więcej Ci nie interesuje, a może powinno? Mija tydzień, drugi, dosłownie i w przenośni czujesz w kościach, że coś jest nie tak. Twój „chlebodawca” traktuje Cię jak tanią siłę roboczą. A zapowiadało się tak pięknie. Miała być praca biurowa, a Ty siedzisz w ciemnym pomieszczeniu z małym okienkiem, tu niby mówi na to archiwum, pełnym unoszącego się kurzu i pyłu i godzinami przekładasz i układasz stosy papieru. W lepszym przypadku – robisz kawę, zmywasz naczynia, cieraszkurcz z półek, biegasz po mieście i robisz zakupy dla pracowników, dwigasz ciężkie paczki, a Twój kontakt z komputerem ogranicza się do przetarcia monitora ciereczką. Czasem możesz spełniać też zaszczytną biurową funkcję worka treningowego, na którym „pracodawca” daje upust swoim negatywnym emocjom. Na obowiązkach, których się nie spodziewałeś niespodzianki się nie ko-

Praca po godzinach, praca w soboty i niedziele, wyjazdy służbowe, cała masa nadgodzin, których mało, a nigdzie się nie zapisuje, to jeszcze nikt za nie nie płaci. Skończyć pracę przed zmrokiem to, jak się okazuje, pełnia szczęścia, odnotowali my przypadki, kiedy to zawaleni roboty po suficie stażysty ci opuszczali swoje miejsce pracy nawet po 23.00.

Wszystkie te absurdalne sytuacje nie miałyby miejsca, gdyby stażysta przed rozpoczęciem stażu zapoznał się z programem stażu i podstawami prawnymi jego zorganizowania, a „pracodawca” przestrzegł regulacji zawartych w tych dokumentach. Drodzy stażysto i pracodawco, musicie wiedzieć, że zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 20 sierpnia 2009r. w sprawie szczegółowych warunków odbywania stażu przez bezrobotnych (Dz. U. z 2009 r., nr 142, poz. 1160), czas pracy stażysty nie może przekraczać 8 godzin na dobę i 40 godzin tygodniowo, co automatycznie wyklucza wyrobienie nadgodzin. W kolejnym ustępie tego paragrafu czytamy, że stażysta nie może pracować w niedziele i w tym celu, w porach nocnych, w systemie pracy zmianowej, chyba, że charakter pracy w danym zawodzie wymusza taki rozkład pracy. Mało tego, na stażu przysługują dwa płatne dni wolne (nie jest to urlop) za każde 30 dni pracy. Stażysta może odmówić wyjazdu służbowego, czy udziału w delegacji, bo nie wiemy, czy umowa o pracę, a to znaczy, że nie przysługują mu przywileje pracownicze i nikt mu nie zwróci wszelkich kosztów

podróży. Stażysto, pamiętaj o tym, że Twój „pracodawca” nie jest Twoim panem i władcą. Płaci Ci Urząd Pracy, a pracodawca z łaski swojej może jedynie dorzucić parę groszy. Nie może Ci też kazać opiekować się jego dziećmi, bo to czynność z całą pewnością ci nie należy do Twoich obowiązków. Praca, którą wykonujesz musi się pokrywać z programem stażu (przypominamy, że otrzymałeś go przed rozpoczęciem stażu). Sytuacje, w których stażysty są wykorzystywani nie stanowią reguły, ale to nie są przypadki. Istnieją instytucje, czy firmy, w których rzeczywiście cię mogą

się czegoś nauczyć i które wyróżniają cię. Stażysto, wstanie z łóżka i zaoferuj pracę. Apelujemy do wszystkich stażystów, aby nie pozwalali się wykorzystywać, za pracodawców przestrzegamy przed nadmiernym eksploatowaniem darmowego pracownika. Wszelkie nieprawidłowości w trakcie odbywania stażu należy zgłaszać do urzędu pracy. W uzasadnionych przypadkach interwencja pracownika PUP, może się zakończyć nawet rozwiązaniem umowy pomiędzy pracodawcą a urzędem pracy.

stażysta

## Korzonki w dobrej formie

„Janowskie Korzenie” przez sympatyków zwane Korzonkami - periodyk wydawany dwa razy do roku przez Muzeum Regionalne w Janowie Lubelskim, ukazał się już po raz 16. W najnowszym numerze znajdziemy m.in. rozległe artykuły o Józefie Piłsudskim, historii janowskiego gimnazjum i liceum, czy najstarsze wykazy mieszkańców ziemi janowskiej (XVI-XVII w.). Od najnowszego numeru Korzenie redagowane są w zmienionym składzie. Pani Barbara Nazarewicz, dyrektor Muzeum Regionalnego objęła stanowisko redaktora naczelnego. Dotychczas piastował je Pan Józef Łukasiewicz, który nadal wchodzi w skład zespołu redakcyjnego. Zainteresowani historią naszej Małej Ojczyzny powinni się popieszyć i czym prędzej udać po egzemplarz czasopisma. Cieszy się bowiem ono dość popularnością, a jego nakład wynosi zaledwie 600 egzemplarzy.

tekst: K. Padała



w. Mikołaj, Zdziłowice

## „Po górach, dolinach rozlega się dzwon, Anielskie witanie ludziom głosi on:

Ave, Ave, Ave Maryja,  
Zdrowa, Zdrowa, Zdrowa Maryja.”

Tradycją stało się, że przez cały maj, w pogodny czy niepogodny dzień w dzień z balkonu na frontonie Sanktuarium Matki Bożej w Janowie Lubelskim o 6 rano grane są pieśni maryjne. Wykonuje je amatorski zespół janowiaków (graj: młodzie gimnazjalna, dorośli i seniorzy), posiadający dar, talent i

profesjonalny sprzęt. Należy podkreślić ich ogromne zaangażowanie osób grających. Poranne majowe granie jest formą modlitwy, a także podziękowaniem mieszkańcom Janowa Matce Bożej Janowskiej za opiekę, jak nas otacza.

tekst i foto: Maciej Urban



Cennik reklam i ogłoszeń:  
- cała strona - 480 zł;  
- 1/2 strony - 240 zł;  
- 1/4 strony - 120 zł;  
- 1/8 strony - 60 zł;  
- 1/16 strony - 30 zł;  
- ogłoszenia drobne bezpłatnie.  
Do cen reklam i ogłoszeń prosimy

Adres redakcji: Urząd Miejski,  
ul. ks. Skorupki (Pływalnia Otylia),  
tel: (015)87-25-108  
<http://www.janowlubelski.pl>



Numer redagowany przez zespół:  
Red. nac.: Jan Machulak,  
Red. Biuro: Baran, Karolina Padała,  
Maciej Urban  
Skład: Karolina Padała  
Korekta: Anna Targowska,  
Wydawcy: Urząd Miejski,

Redakcja nie odpowiada za treść reklam, ogłoszeń.  
Anonimów nie publikujemy.  
Materiałów nie zamówionych nie zwracamy.  
Zastrzegamy sobie prawo skracania i adjustacji tekstów





Patronat honorowy:  
Genowefa Tokarska - Wojewoda Lubelski  
Krzysztof Hetman - Marszałek Województwa Lubelskiego

# STAROSTA JANOWSKI

zaprasza

## NA UROCZYSTE OBCHODY 67. ROCZNICY BITWY PARTYZANCKIEJ W LASACH JANOWSKICH NA PORYTOWYM WZGÓRZU 12 CZERWCA 2011 r.

Program uroczysto ci:

- 9.45 – rozpocz cie uroczysto ci;  
10.00 – monta słowno - muzyczny pt.  
„ Nie ginie kto za wiar i wolno  
umiera”  
przygotowany przez uczniów  
z Zespołu Szkół w Janowie Lubelskim;  
10.30 – Msza wi ta  
Po Mszy:  
- przywitanie go ci;  
- wyst pienia okoliczno ciowe;  
- Apel poległych;  
- zło enie wie ców i wi zank kwiatów;  
- wyst p zespołu piewaczego  
„Chrzanowiaci” z Chrzanowa

Uroczysto u wietni wojskowa asysta honorowa wystawiona przez  
3 Batalion Zmechanizowany w Zamo ciu oraz orkiestra wojskowa.

Imprezy towarzyszc ce:

- 05.06.2011 godz. 11.00 „I Bieg Partyzantów” organizowany przez Liceum  
Ogólnokształc ce im. Bohaterów Porytowego Wzgórza w Janowie Lubelskim (start spod  
pomnika na Porytowym Wzgórzu, meta w centrum miasta)

### Dla rozwoju infrastruktury i środowiska

#### Nowoczesny sprzęt ratujący życie dla Szpitalnego Oddziału Ratunkowego w Janowie Lubelskim

Szpital realizuje projekt pn.: „Dostosowanie  
Szpitalnego Oddziału Ratunkowego SPZZOZ w  
Janowie Lubelskim do wymaga prawnych  
poprzez doposażenie w sprzęt medyczny – etap I”  
Całkowita wartość projektu wynosi 1 464 622,10  
PLN.

Kwota dofinansowania wynosi 1 244 928,78 PLN  
zgodnie z podpisaną umową, co stanowi 85,00%  
kosztów kwalifikowanych.

Zakres rzeczowy projektu obejmuje zakup sprzętu  
medycznego i wyposażenia, którym jest:

1. Sprzęt zabiegowy,
  2. Sprzęt anestezyjologiczny,
  3. Diagnostyczny i uzupełniający sprzęt medyczny.
- Sprzęt przeznaczony na poszczególne „obszary”  
SOR poprawi jako , sprawno i bezawaryjność  
pracy personelu Szpitalnego Oddziału  
Ratunkowego, efektywno podejmowanych  
działań ratowniczych oraz podniesie jako usług  
medycznych oferowanych przez SOR.

W ramach projektu zostały zakupione : stoły,  
lampy, materace, negatoskopy, łóżka, szafki,  
kozetki, stoliki przyłóżkowe, zestaw do trudnej  
intubacji, aparat do znieczulenia ogólnego,  
monitor funkcji życiowych, defibrylatory,  
analizator parametrów krytycznych, USG  
przewodny, respiratory, monitor funkcji  
życiowych pacjenta, pompy infuzyjne, aparaty do  
przetaczania płynów, ssaki elektryczne, aparat  
EKG, aparaty do cinienia krwi, zestaw  
resuscytacyjny, przenośny zestaw diagnostyczny,  
gleukometry, termometry, wagi, młotek, latarka  
diagnostyczna, aparat do ogrzewania płynów  
infuzyjnych i zestaw narzędzi chirurgicznych do  
zabiegów ogólnochirurgicznych i opatrywania  
ran. **Łącznie 87 szt. sprzętu i wyposażenia.**

Środki przeznaczone na dofinansowanie projektu  
z Funduszy Europejskiego w ramach Programu  
Operacyjnego Infrastruktura i środowisko  
umożliwiają realizację przedsięwzięcia  
mającego kluczowe znaczenie dla rozwoju  
naszego szpitala. Zrealizowana inwestycja  
zwiększa spójność gospodarczą i społeczną  
naszego regionu, a także miasto Janów Lubelski.



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



## „Razem lepiej”



## Zan ci , zarzuci , zaci i zosta bohaterem łowiska!

Czy siedzenie przy  
wędkach, baczne  
obserwowanie szałwika,  
wstrzymywanie się od  
wykonywania  
gwałtownych ruchów  
oraz względne  
zachowanie ciszy, może  
sprawiać radość?  
Oczywiście! Jeżeli  
dodamy do tego  
zblizanie się noc,  
komary niczym wampiry,  
to ciekawie odsłoni ty  
skrawek ciała, spadek  
temperatury, a także nie  
do końca  
zidentyfikowane odgłosy  
dobiegające z pobliskich  
trzciny... Odpowiedź nadal  
pozostaje twierdząca.  
Uczucie, jakie towarzyszy  
dziennej, czy też nocnej  
ekspedycji na ryby jest jedyne w swoim rodzaju  
i trudno szukać czegoś, co zastąpiłoby emocje  
towarzyszące własnemu wędkowaniu. Historia  
tego sportu w Polsce (nie mylicie się, w  
dłakstwo jest sportem) sięga wiele wieków  
wstecz, lecz najpełniej dyscyplina ta rozwinęła  
się w zaborze austriackim. Impulsem, który  
zapoczątkował zakładanie na szerszą skalę  
organizacji zrzeszających miłośników  
wędkowania, było zarejestrowanie w 1907 roku  
Towarzystwa Miłośników Sportu  
Wędkarskiego w Krakowie. Można pokusić się  
o stwierdzenie, iż od tego momentu nastąpiła



Kol. Andrzej Ułanowski /ryba karp 87cm.waga 10kg./  
Koło PZW nr 6 Janów Lubelski

moda na wypoczynek  
i rekreację w stylu "ja  
+ wędka". 19 marca  
co roku obchodzone jest  
wieloletnie w  
dłakstwa polskiego – Dzień  
Wędkarza. Oczywiście  
również w Janowie  
Lubelskim nie  
zabrakło pasjonatów  
wędkowania. Koło nr  
6 podlegające  
Polskiemu Związkowi  
Wędkarskiemu Okręgu  
Tarnobrzeg oficjalnie  
zarejestrowane zostało  
w 1961 roku. Terenem  
działania zarówno  
kiedyś, jak i dziś, jest  
Zbiornik Zalew w  
naszym mieście (tzw.  
„duży” zalew).  
Założycielami koła  
byli: Hulak Odon,  
Hieronim Wiek oraz  
nieżyjący Dominik  
Urban i Aleksander  
Kiszka. Od tej pory  
miejscowi wielbiciele  
wędkarstwa stworzyli  
strukturę organizacyjną  
zawody, spotkania,  
a przede wszystkim  
organizację, stwarzając  
możliwość przyjemnego  
z pożytecznym (wszak  
własnoręcznie złowiona  
ryba smakuje najlepiej).  
Działalność członków  
reguluje Statut PZW  
oraz Regulamin  
wędkowania na  
wydzielonych  
zbiornikach wodnych.  
Do najważniejszych  
zadań PZW należą:  
popularyzowanie idei  
wędkarstwa i  
działalności PZW  
wśród dzieci i młodzieży  
oraz prowadzenie  
pracy o wiatowo-  
wychowawczej w  
tym zakresie,  
współdziałanie z  
podmiotami  
powołanymi do  
ochrony przyrody,  
ekosystemów wodnych,  
zwalczanie

klusownictwa rybackiego i innych szkód w  
rodowisku wodnym, organizowanie  
współzawodnictwa sportowego opartego o  
zasady obowiązujące w polskich związkach  
sportowych, jak również prowadzenie  
działalności wydawniczej, czy działań na rzecz  
osób niepełnosprawnych. Najbliższą imprezą  
popularyzującą wędkarstwo odbędzie się na  
przełomie maja i czerwca br. Skierowana będzie  
z okazji Dnia Dziecka do najmłodszych  
wędkarzy.

27 marca br. odbyło się Zebranie Nadzwyczajne  
koła nr 6. Podczas głosowania jawnego powołany



Kol. Paweł Bojek /ryba karp 78cm. waga 8.kg./  
Koło PZW. 55 Janowiak

został nowy Zarząd Koła. Poprzedni podał się  
do dymisji. Na stanowisko Prezesa wybrany  
został Krzysztof Antoniuk, Wiceprezesa -  
Krzysztof Wojtan, Skarbnika - Marcin Racho,  
Sekretarza - Aleksander Kulpa, Gospodarza - Jan  
Rogalski. Za Piotr Albinia, Aleksander  
Kozłowski oraz Zbigniew Pachuta są członkami  
zwyczajnymi. Prezes przypomina, że wszyscy  
członkowie, którzy nie uiszcili do 30 kwietnia  
rocznej składki członkowskiej, zobowiązani są  
zapłacić zarówno składkę, jak i wpisowe. Opłaty  
za wędkowanie, znaki wartościowe i dopłaty  
licencyjne dostępne są w sklepie zoologicznym -  
w dłakarskim „Neon” przy ul. Zamoyskiego 44  
(róg ul. Wałowej) w Janowie Lubelskim  
tel.508391481

tekst: K. Padała





## Chwy w dk razem z „Janowiakiem”

Nowe Koło PZW nr 55 „Janowiak”, powstało 24.01.2011 r., zgodnie ze statutem PZW. W dniu 14.02.2011 r., uchwał nr 57 ZO PZW w Tarnobrzegu, nowe koło nr 55 „Janowiak” zostało prawomocnie zarejestrowane.

Mamy nadzieję i głęboko wierzymy, że możemy na w sposób koleje ski, kulturalny i



etyczny prowadzi gospodarkę rybacką w Janowie Lubelskim, współpracowa z Urzędem Miejskim, MOSiR-em, Spółką Zoom Natury, a także realizowa zadania, jakie stawia przed nami ZO PZW w Tarnobrzegu. Inaczej nasza inicjatywa nie miałaby sensu...

Członkowie Koła nr 55 dwukrotnie w roku 2011 zorganizowali czyn społeczny na grobli Janowskiego Zalewu, raz kosząc usznie tępo zimie trzcinowiska, a następnie porządkując groble i zbierając mięci.

W dniu 05.05.2011 r., koło liczy 190 członków.

Zarząd Koła nr 55 stawia sobie za cel zrównoważenie szans na połowy ryb przez wszystkich w dękujących, a nie jak było do tej pory, przez kilkanaście osób „sponsorowanych” przez pozostałych członków PZW.

Kolejnym wyzwaniem jest dnie do

zwiększenia zarybienia Zalewu w Janowie, na co jest realna szansa.

Członkowie Koła nr 55 „Janowiak” preferują w dękarstwo sportowe, rekreacyjne, kładąc nacisk na ochronę ryb. Pracujemy z młodzieżą, organizujemy zawody w dękarstwie.

**ZAPRASZAMY** wszystkich chętnych do wstąpienia w szeregi Koła nr 55 „Janowiak”, wystarczy tylko wypełnić wniosek i wykupić znaczki w sklepie w dękarstwie RELAKS przy ul. Wojska Polskiego 16, do czego **SERDECZNIE NAMAWIAMY!**

Niniejszym przedstawiamy skład Zarządu Koła nr 55 „Janowiak”:

Prezes Zarządu – Andrzej Giłka  
V-ce Prezes,

Członek Zarządu – Jerzy Radomski  
V-ce Prezes, Członek Zarządu – Józef Bielik  
Skarbnik, Członek Zarządu – Leszek Abramek

Sekretarz, Członek Zarządu – Mirosław Michałek

Członek Zarządu – Mariusz Abram  
Członek Zarządu – Adam Siedlecki  
Członek Zarządu – Marian Zarbski

Członek Zarządu – Andrzej Krasowski  
Przewodniczący Komisji Rewizyjnej – Ryszard Sirko

Przewodniczący SdUKolejeckiego – Jarosław Jabłoński

Rzecznik Dyscypliny Koła – Grzegorz Dzadz

yczymy wszystkim w dękarstwie wspaniałych wrażeń nad Zalewem w Janowie Lubelskim

Zarząd Koła nr 55 „Janowiak”

## XIX Puchar Małych Mistrzów

Młodzi karatecy po raz kolejny stanli w szranki podczas XIX Pucharu Małych Mistrzów w Karate Tradycyjnym. 14 i 15 maja br. w hali sportowej szkoły podstawowej w naszym mieście odbyły się zawody młodszych karatek, rozgrywane w pięciu kategoriach wiekowych: od najmłodszych dzieci, a po juniorów w konkurencjach indywidualnych i drużynowych. W tym roku impreza uzyskała specjalny status „zawodów pod patronatem PZKT” w kategorii juniorów, który upoważnia do wzięcia wyników z zawodów do rankingu zawodników w kwalifikacjach do Kadry Narodowej Polskiego Związku Karate Tradycyjnego. W turnieju wystartowało blisko 300 zawodników z województwa

lubelskiego, mazowieckiego, podkarpackiego i łubelskiego. Na najlepszych zawodników czekały puchary i pamiątkowe dyplomy. Organizatorami turnieju byli: Lubelski Związek Karate Tradycyjnego oraz Uczniowski Klub Karate Tradycyjnego w Janowie Lubelskim. Nasi zawodnicy uplasowali się na następujących pozycjach:

Cezary Osieł I miejsce w kata (forma), III miejsce w kumie (walka), II miejsce w enbu m/m (walka reyserowana)

Cudziło Aleksandra IV miejsce w kumie (walka)

Puchacz Jagoda II miejsce kata (forma)

Red.



## „Majówka Papieska”

Na zaproszenie Dyrekcji, Grona Pedagogicznego, Uczniów i Rodziców Publicznego Gimnazjum im. Jana Pawła II w Janowie Lubelskim do naszego miasta zjechały

szkoły im. Jana Pawła II z diecezji sandomierskiej, by móc wspólnie wziąć udział w zorganizowanej przez nasze gimnazjum „Majówce Papieskiej”. Patronat honorowy nad imprez objął ks. bp Krzysztof Nitkiewicz, a patronat medialny: Go Niedzielny oddział w Sandomierzu. Po uroczystym powitaniu gości przez dyrekcję szkoły uczestnicy w uroczystym marszu

udali się do Sanktuarium Matki Bożej Łaskawej, gdzie wzięli udział w mszy w. odprawianej przez ks. bp Edwarda Frankowskiego – sufragana diecezji sandomierskiej. Po nabożeństwie zostały złożone kwiaty pod pomnikiem Jana Pawła II. Kolejnym punktem „Papieskiej

Majówki” była uroczysta gala, podczas której, tak jak w trakcie całej majówki, cała uwaga była skupiona na osobie Ojca wi tego Jana Pawła II – naszego Papieża Polaka.



Gospodarzami majówki byli: Centrum Edukacji Papieskiej w Gimnazjum im. Jana Pawła II w Janowie Lubelskim, Burmistrz Miasta i Gminy Janowa Lubelskiego, parafia w. Jana Chrzciciela w Janowie Lubelskim, Wydział Nauki i Wychowania Katolickiego.

tekst i foto: Red.

## Nasze pięć minut na antenie Radia Lublin



Na Rynku Nowego Miasta w Janowie Lubelskim w dniach 20 – 21 maja „rozgościło się” radiowe miasteczko. Każdego z mieszkańców mógł tu zajrzeć i podzielić się ze słuchaczami Radia Lublin swoimi spostrzeżeniami, czy opiniami na temat naszego miasteczka. Wizyta radia Lublin w Janowie Lubelskim jest jedną z wielu wizyt w naszym regionie z cyklu programów „Jesteśmy Blisko Twoich Spraw”. Audycje promują ce region, mają spełniać funkcję edukacyjną, mają również aktywizować ludzi do budowania pozytywnego wizerunku swojego miejsca zamieszkania. Dla Janowiaków była to niepowtarzalna okazja

do tego, aby czas, jaki był nam dany na antenie radia, wykorzysta do promocji naszego miasta. W pięćtek, 20 maja, w audycji „Bez makijażu” prowadzonej na żywo przez dziennikarkę - Monikę Januszek, od godziny 8.00- 18.00 Janowiacy promowali turystycznie i gospodarczo swoje miasto, natomiast w sobotę 21 maja, wszyscy chętni podzielić się refleksjami o Janowie mogli to uczynić w godzinach od 9.00 – 13.00 w programie „Apetyt na radio”. Z radiem Lublin już niedługo znów spotkamy się, tym razem podczas Dni Janowa.

tekst: Bożena Baran

## Wakacyjne imprezy

26 czerwca 2011 – park Misztalec  
ZOOM NATURY – Dni Janowa z Radiem Lublin  
Wystąpi: T. Love

Festiwal Artystów Filmu i Telewizji FART  
18 - 24 lipca 2011 – PARK Misztalec i JOK

Festiwal Kaszy „Gryczaki”  
6 – 7 sierpnia 2011 – park Misztalec  
Wystąpi: Paolo Cozza (Europa da si lubi) – pokaz gotowania,  
Stan Terrazzino, zespoły: Redlin, Klezmer Band, Olek Orkiestra.



# Grilowanie pod chmurką w „Barce”



Maj to miesiąc radosnych, ciepłych i rodzinnych spotkań, na wiecach w powietrzu, przy grillu i tanecznej muzyce. Taki właśnie charakter miała „Majówka 2011” zorganizowana przez Stowarzyszenie Przyjaciół Domu Pomocy Społecznej „Nasz Dom” i Dom Pomocy Społecznej im.



Jana Pawła II „Barka” w Janowie Lubelskim. 25 maja 2011 zaproszeni goście, mieszkańcy i pracownicy „Barki” zebrali się tłumnie na modlitwie przed figurą Matki Bożej. Podbudowani duchowo uczestnicy modlitwy przeszli na plac z fontanną. Tam już czekał na nich pokaz kulinarny „Karp z Kopciuchy”. Cała impreza upłynęła pod znakiem grillowania i tanecznej zabawy z niezawodnym „Olekiem Orkiestrą”. Majówka odbyła się przeddzień Dnia Matki, więc to zostało zaakcentowane podczas przygotowanej na tę okazję artystycznej. Nie zabrakło płynących z głębi serca życzeń i symbolicznej ról dla wszystkich mam – prostych, a zarazem najwspanialszych dowodów miłości i wdzięczności. Spotkaniu towarzyszyła niepowtarzalna atmosfera, pełna radości, miłości i ciepła. Z niecierpliwością czekamy na kolejne spotkanie z Janowskim DPS-em. Impreza w całości mogła się odbyć dzięki hojności sponsorów.

tekst: Bożena Baran  
fotograf: Maciek Urban



## Tak to było przed i po 1985 r.

O mielibyśmy napisać kilka wspomnień z działalności naszego klubu. W tamtym czasie był to klub sportowy pod nazwą MZKS „Metalowiec” w Janowie Lubelskim, z tej racji, opiekowała się nim Janowska Fabryka Maszyn. Dyrektorem był in-

Wiosną 1984r. Nie było drużyny ani trenera, nie było gdzie trenować. Powoli i trudno ci były pokonywane. Skompletowana drużyna w składzie: Mieczysław Cichecki, Grzegorz Kierepka, Stanisław Fiut, Eugeniusz Miś, Henryk Syc, Stanisław Miś, Muliński, Dariusz Brytan, Wiesław Król, Mieczysław Krasowski, Sławomir Kuliński, Marian Tyra, Fredk Skrzypek, Marek Chyła, Papierz z Kocudzy, trener Stanisław Fiut, została zgłoszona do rozgrywek. Początkowo treningi odbywały się na boisku (tak obok Nadleśnictwa i ogródków działkowych). Jak

mieli swój szatnia, a sędzią miał gdzieś rozebrać do prowadzenia meczu. Dzisiaj można by powiedzieć, że były to warunki spartańskie. Woda była przy boisku, zwykły kran, który to udostępnił nam Pan Zenon Sydor (były starosta Janowski). Pan Ryszard więc troszczył się, by w klubie była nie tylko piłka nożna, poproszono Pana Szczepana Bielaka o zorganizowanie sekcji tenisa stołowego. Ogłoszono nabór, temat ten wzbudził wielkie zainteresowanie wśród dzieci i młodzieży. Treningi odbywały się w Sali Fabryki Maszyn zwanej P-4. Trenujących trzeba było podzielić na kilka grup, gdyż ich było ponad 120 osób. Tenisa stołowego w naszym mieście stał się bardzo lubiany i popularny. Ciągłe przychodziły nowe grupy chłopców i dziewcząt i chłopców z rodzicami w celu zapisania do gry w tenisa stołowego. Wiczenia prowadzone pod okiem Pana Szczepana Bielaka dawały rezultaty, w tym czasie najlepszymi zawodnikami byli Maciek Widz i Tomek Pachura, którzy zauważeni przez Pana Zbigniewa Ncka (obecny trener „Siarki Tarnobrzeg” i Kadry Narodowej) grali w pierwszoligowej drużynie „Siarka Tarnobrzeg”.

cdn.  
Janowski



Tadeusz Bury, już nie żyje, lecz zany człowiek, kochający sport. 1 marca 1984r. na wiceprezesa powołany został Pan Ryszard Wiśtek. Trzeba obiektywnie stwierdzić, że od tej chwili do klubu wstąpił nowy duch, momentalnie zaczęło się wszystko zmieniać, należało zaznaczyć, że w tym czasie nastąpiła gruntowna modernizacja boiska piłkarskiego. Pan Ryszard Wiśtek przystąpił do natychmiastowego działania, zaprosił do współpracy ofiarnych ludzi, takich jak: Krzysztof Czuryśkiewicz, Antoni Mazur, Marek Sowa, Czesław Golec, Marian Szymański, Szczepan Bielak, Józef Dudek, Eugeniusz Miś, Stanisław Miś, Zenon Kapro, Witold Zawrotniak i innych działaczy, którym udało się na sercu doprowadzić klub do normalności. Prezesem był in. Tadeusz Bury. Jak wiemy, życie toczyło się dalej, ciągle były nowe wyzwania, zbliżał się nowy sezon piłkarski,

emocje wzbudziło rozegranie pierwszego spotkania, wydarzenie to oglądali kibice z Janowa Lubelskiego, Modliborzyc, Godziszowa, Frampola i Zaklikowa. Pamiętam, jak Panowie: Ryszard Wiśtek, Szczepan Bielak i Stanisław Fiut rano w niedzielę skoszoną trawę zgrabowali, a następnie przystąpili do odmierzenia boiska i malowania linii. Jak to było wydarzenie! Oczywiście, zadbano również o szatnię dla zawodników i sędziów. Dzięki życzliwości prezesa GS „SCH” w Janowie Lubelskim - Pana Henryka Dumy, przekazano pomieszczenie, obok którego stała rampa służąca do skupu zwierząt rzeźnych. Lokal ten początkowo nie nadawał się do użytku jako szatnia dla sportowców. W czynnie społecznym samodzielnym działaniu i sportowcy odnowili to pomieszczenie poprzez malowanie ścian i podłogi. Zawodnicy

## REPERTUAR KINA „JUTRZENKA” Czerwiec

2011-06-03 Piątek	Sala samobójców
2011-06-05 Niedziela	Sala samobójców
(Polska 2010, Animacja, Thriller, Romans, 117 min., od lat 15)	
2011-06-10 Piątek	Niepokonani
2011-06-12 Niedziela	Niepokonani
(USA 2010, Dramat, 133 min., od lat 15)	
2011-06-17 Piątek	Oczy Julii
2011-06-19 Niedziela	Oczy Julii
(Hiszpania 2011, Horror, 112 min., od lat 15)	

## Lipiec

2011-07-01 Piątek	Piraci z Karaibów: Na nieznanym wodach
2011-07-03 Niedziela	Piraci z Karaibów: Na nieznanym wodach
(USA 2011, Familijny, Fantasy, Przygodowy, 137 min., od lat 12)	

## DJ NA WESELE

- dysponuję własnym nagłośnieniem,
- prowadzę konkursy, zabawy i ocepiny,
- obsługuję również imprezy okolicznościowe, 18-stki, komersy, studniówki itp.

**ATRAKCYJNE CENY!**  
Tel. 603-936-776



# Siła, rozwaga, charakter, skromno - po prostu karateka

Wywiad z Panem Piotrem Wojtkowskim - trenerem Uczniowskiego Klubu Karate Tradycyjnego w Janowie Lubelskim.

**Maciej Urban:** Na pocz. tek rozmowy prosz o kilka słów o sobie.

**Piotr Wojtkowski:** Urodziłem si w w idniku, ale całe swoje ycie mieszkam w Biłgoraju. Jestem nauczycielem w Medycznym Studium w Biłgoraju, a tak e wykładowc w Kolegium Prawników Społecznych, poza tym Prezesem Karate Tradycyjnego w Biłgoraju i Janowie Lubelskim. Pełni funkcj członka zarz du Lubelskiego Zwi zku Karate Tradycyjnego i jestem członkiem władz Lubelskiej Unii Sportu.

**M.U.:** Od kiedy wicz Pan karate tradycyjne i co wpłyn ło na to, e wybrał Pan t dyscyplin sportu?

**P.W.:** Karate wicz od 1988 roku, a ucz i trenuj inne osoby od 1995 roku. Zaczynałem swój prac w Tomaszowie Lubelskim, obecnie trenuj w Biłgoraju, a tak e w Janowie Lubelskim i Zamo ciu. Wybrałem karate wraz z kolegami pod wpływem panuj cej w tamtym czasie mody. Pami tam, jak stworzono pierwszy nabór, przeszło sto osób i taka wielka grupa zapale ców wiczyla i miała z tego ogromn satysfakcj , e nie wspomn ju o przyja niach, jakie si wtedy zawierały i potrafiły przetrwa przez długie lata. Był to dla mnie niesamowity czas, karate pomogło mi w tamtym czasie odnale si w yciu.

**M.U.:** Prosz mi powiedzie , jakie były pocz tki karate w Janowie Lubelskim?

**P.W.:** Pomysłodawc utworzenia sekcji karate w Janowie Lubelskim był Pan Andrzej Maciejewski. Janowscy karatecy byli wtedy trenowani przez senseia - Jerzego Szcz chora, który był I trenerem równocze nie z Andrzejem Maciejewskim. Po kilku latach przerwy reaktywował sekcj Tomasz Ni ciur, po nim na krótko obj ł sekcj Daniel Iwanek, a pó niej ja przyszedł na chwil w zast pstwie za Daniela i ta chwila trwa ju ...11 rok :-)

**M.U.:** Jest Pan trenerem - pasjonatem, który naprawd lubi to, co robi...

**P.W.:** Nie ukrywam, e bardzo lubi wicz i trenowa karate. Sprawia mi to ogromn

satysfakcj , czuj si po prostu potrzebny moim wychowankom.

**M.U.:** Uczy Pan dzieci i młodzie , czy dorosłych tak e?

**P.W.:** Ucz wszystkich

**M.U.:** Pana najwi ksze sukcesy?

**P.W.:** Jako zawodnika medale mistrzostw Polski, starty w Mistrzostwach Europy, które bardzo miło wspominam, natomiast jako trener za swój najwi kszy sukces uwa am fakt, e z tak małej miejscowoci jak Janów Lubelski wywodzi si tylu medalistów Mistrzostw Polski. Pami tamy o pi knych chwilach z udziałem Karoliny Padały, Karoliny Majkowskiej czy Macieju Łukasiku. Oni wszyscy zdobywali Mistrzostwo Polski ale dzi niestety ju nie trenuj . W chwili obecnej najwi kszym moim sukcesem jako trenera jest wychowanek janowskiej sekcji UKKT - Czarek Osieł. Czarek to niesamowicie utalentowany chłopak, bardzo pracowity i ambitny, o czym wiadczy to, e w ubiegłym roku zdobył 3 złote medale na Mistrzostwach Polski Juniorów Młodszych co (zaryzykuj stwierdzenie) nie udało si nikomu. W tym roku wrócił z Mistrzostw Polski ze srebrnym medalem w kumite dru ynowym, wi c dzi ki janowskim karatekom nieustannie mam okazj do prze ywania pi knych chwil. Chciałbym jednak zaznaczy , e ka de medale zdobywane przez moich podopiecznych bardzo mnie cieszy , bo nadaj sens mojej pracy.

**M.U.:** Jak wiadomo, karate jest dyscyplin pozwalaj c kształtowa sylwetk i, co istotne, charakter. Czym jeszcze ta dyscyplina odró nia si od innych?

**P.W.:** Karate posiada swój filozofi . Wywodzi si z Japonii, przestrzegane tu reguły i techniki prowadz do doskonalenia umiej tno ci jak i, słusznie zauwa yle , kształtowania swojego charakteru, zwłaszcza u dzieci. Karatecy dobrze prowadzeni od samego pocz tku przez dobrego i wykwalifikowanego trenera osi gaj du e post py. Z dorosłymi zupełnie inaczej si wicz, nie ukrywam, e bardzo lubi wicz wszystkie grupy wiekowe. Dla mnie nie ma limitu wieku! Od

5 do nawet 105 lat mo na wicz karate. Tu licz si tylko dobre ch ci, zdrowie i samodyscyplina, bo nikt na sił nie przychodzi na treningi.

**M.U.:** Karateka powinien by pokorny, ch tny do pomocy innym, zna swój postaw godne zachowanie w szkole, domu, uczelni, czy pracy. Jaki jeszcze wg Pana powinien by karateka?

**P.W.:** Prawdziwy karateka powinien by

budynku na terenie Zespołu Szkół Zawodowych w Janowie Lubelskim. Wydaje mi si , e nowa sala karate b dzie łatwiej dost pna, tym bardziej, e poło ona jest w s siedztwie szkół i przedszkoli.

**M.U.:** Zapowiada si akademia z prawdziwego zdarzenia. Czy b d mogły ucz szcza do niej tylko dzieci i młodzie ?

**P.W.:** Ale sk d! Akademia jest dla wszystkich ch tnych. Mało tego, planujemy stworzy grupy rodzinne oraz w skie grono



skromny, opanowany, wa ne, aby potrafił zachowa zimn krew, kiedy trzeba i prosz pami ta , e karateka trenuje dla siebie, a nie na pokaz. Poza tym, eby by dobrym karatek trzeba to po prostu czu i ci gle zgł bia tajniki karate.

**M.U.:** Obecnie treningi odbywaj si w małej salce w hali sportowej szkoły podstawowej. Czy jest planowana jaka zmiana sali na wi ksz ?

**P.W.:** Przede wszystkim chc poinformowa , e w najbli szym czasie powstanie Janowska Akademia Karate Tradycyjnego, która b dzie miała swój siedzib w remontowanym obecnie

grup wicz ych (podej cie bardziej indywidualne). Zaj cia prowadzone b d według starannie przygotowanego harmonogramu. W planach mamy równie zaj cia z nowoczesnych form ruchu.

**M.U.:** Dzi kuj za rozmow , ycz powodzenia, sukcesów i jako adept sztuk walki chc doda , e jestem dumny, e mam takiego trenera, jak Pan.

**P.W.:** Dzi kuj i zach cam wszystkim do trenowania karate tradycyjnego.

Rozmawiał Maciej Urban  
foto: internet

## Wspólne grillowanie

Polski Zwi zek Emerytów Rencistów i Inwalidów jest organizacj pozarz dow , samodzielni i niezale n , z wieloletni tradycj , si gaj c okresu przedwojennego. Zwi zek działa na terenie całego kraju poprzez swoje oddziały okr gowe, rejonowe i koła. Celem działałno ci jest uczestnictwo w yciu społecznym osób starszych i niepełnosprawnych i współpraca z organami władzy publicznej i samorz dowej. Zwi zek prowadzi równie

zabawy. I jak co roku Zwi zek, aby wspólnie uczci wiatowy Dzie Inwalidy, zorganizował integracyjne spotkanie przy ognisku, które odbyło si w dniu 18 maja bie cego roku. Na spotkanie przybyli przedstawiciele władz samorz dowych, instytucji i stowarzysze z terenu gminy Janów Lubelski. Spotkania tego typu cieszy si du ym zainteresowaniem w ród członków zwi zku, którzy ch tnie sp dzaj czas we własnym gronie przy



działałno charytatywn oraz udziela pomocy swoim członkom. Wydaje za wiadczenia na ulgowe przejazdy PKP , organizuje wycieczki krajoznawcze, wyjazdy do teatru, operetki, ogniska i

ognisku i dobrej muzyce. W tegorocznych obchodach wiatowego Dnia Inwalidy udział wzi ło ponad 100 osób, cały PZERil liczy 260 osób.

tekst: Maria Helis

## Simson, Harley, K750, a nawet „komarek”

Sezon motocyklowy w pełni. Miło nicy jedno ładów nakładaj kaski, odpalaj swoje maszyny i wyruszaj w tras . Jednak e co zrobi , gdy po zimie nasze „cacuszko” nie wygl da i nie działa tak, jakby my sobie tego yczyli? Na wszelkie problemy i bol czki motocyklowe z pomoc przychodzi Michał St pie , wła ciciel warsztatu motocyklowego „Motoor”, który znajduje si w naszym mie cie, przy ul. Ulanowskiej 22. Warsztat działa od 1 wrze nia ubiegłego roku. Pasja do „dłubania” w motocyklach, jak mówi Pan Michał, pojawiła si ju w podstawówce. Wraz z prezentem od wujka, Simsonem SR2 z 1959 roku, narodziło si hobby, które z czasem przerodziło si w sposób na ycie. Wiadomo, e ł czenie przyjemnego z po ytecznym przynosi o niebo wi ksze korzy ci, ni praca z obowi zku, czy przymusu.

Warsztat jest ci gle rozbudowywany. W chwili obecnej w ofercie znajduj si : napraw (m.in. główna silników), wymian cz ci eksploatacyjnych, serwisowanie, diagnostyka elektroniczna i elektryczna za p o m o c specjalistycznego s p r z t u komputerowego, nie tylko motocykli

współczesnych, ale równie pojazdów zabytkowych, quadów, skuterów i motorowerów. W zimie, gdy sezon si ko czy, oferowane s usługi renowacyjne, lakiernictwo, a nawet gara owanie.

Motocykli ci (przynajmniej ci pocz tkuj cy) nie musz si zna na budowie swojej maszyny. Dobór cz ci zamiennych i wszelkie sprawy zwi zane z ich zakupem gwarantuje wła ciciel. Pan Michał ma w planach rozszerzenie swojej działałno ci o sklep z cz ciami i akcesoriami, oraz „Motopomoc”, czyli pomoc drogow dla zmotoryzowanych w odległoci 50 km od Janowa Lubelskiego.

Warsztat jest otwarty od 9.00 do 17.00. O jako ci wiadczonych usług wiadczy m.in. pochlebne opinie klientów, którzy specjalnie przyje d aj z terenu całego województwa wła nie do warsztatu „Motoor”.

tekst: K. Padała

WARSZTAT MOTOCYKLOWY

# MOTOOR

Michał Stępień

Ulanowska 22  
23-300 Janów Lubelski  
NIP: 862-156-65-70

tel. kom. 692 379 660  
e-mail: [michal\\_motoor@o2.pl](mailto:michal_motoor@o2.pl)